

## DEL MOMENTO

### Nuestra verdadera Historia

Toda la gama de antivascos —desde el primero de la serie hasta los modestos simios praderistas de nuestros días— se han inspirado, se inspirarán y se inspirarán, en este argumento efectista, señuelo de lomos. "No ha existido la unidad política del país vasco". "Lo que no ha existido, no debe existir". Este es el verdadero fuerismo de los separatistas vascos y unionistas hispanos. Lo demás es antifuerismo y antiyaguismo. Así hay que ir contra toda idea que proclame una inteligencia política superior de todos los vascos. Por esto "con justicia, con derecho foral y con la historia en la mano" —en la mano y en el corazón de un maketo sobre todo— hay que cerrar contra el Estatuto, porque viene a consagrar precisamente el gran principio de la unión vasca.

La historia, la historia... Pero ¿qué historia? ¿Es que no hay más historia que la de nuestra decadencia? Por el testimonio de su idioma admirable está demostrando que el euzkera vivía ya en la edad de piedra. Pues bien, ¿es que de esta historia tan larga no hay cosas de interés más que las que están situadas en este lapso de 300, 400, 500 años? ¿Por qué de cinco mil años, no han de valer más que 500? ¿En virtud de qué hecho el contenido de este ciclo último es superior al cuantioso pasado de la raza? ¿Se ha formado acaso el pueblo vasco, o alguno de sus componentes durante aquel? ¿Alguna de las grandes tradiciones del país tuvo origen en estos años? ¿Son de este lapso de tiempo, la raza, la formación o la edad de oro del idioma, ni aún siquiera la fé? No. Pues entonces, si todas las tradiciones angustas del país vasco y de los vascos, nada tienen que ver con este ciclo histórico que los sofistas antivascos nos presentan ¿qué fuerza va a tener ese argumento de la historia decadente?

Historia decadente, sí; porque jamás fué el pueblo vasco, después, ni tampoco ninguno de los estados vascos, lo que antes habían sido. Entonces Vasconia constituía una unidad política. ¿Qué otra cosa significa este mismo nombre que nos legaron los romanos? Pues bien, en aquellos tiempos, existían ya las grandes tradiciones vascas. Sobre la idea de comarca, estaba la idea de raza. El idioma tuvo entonces su siglo de oro, y el poderío de Vasconia fué mayor que el que posteriormente tuvieron los estados vascos en conjunto.

En aquellos tiempos Navarra no existía. Así que la primera y más profunda tradición de Navarra es la vasca. Más vasca o menos vasca que el resto del país vasco, Navarra, ante todo, era vasca. Esto no lo niegan ni los antivascos praderistas que niegan hasta el vasquismo. No pueden negarlo porque así está, como un hecho vivo, el enorme caudal toponímico y patronímico, con el idioma, con el etnos indiscutible, y con todos los antecedentes de prosapia vasca que escritores de todos los tiempos han discernido a Navarra. Ahora bien, Navarra salió de Vasconia, porque ésta existía; como de ella, salieron las otras regiones vascas. Y es claro que, con anterioridad, hay otra historia de unión, en la que quedaron estructurados los grandes caracteres de la raza; la lengua, y hasta la fé. Esta es la historia de la unión vasca, de la inteligencia vasca, de la verdadera nacionalidad vasca. ¿Por qué la hemos de permitir, y trocarnos por esta otra historia de decadencia y de separación? ¿Si un hispano sostuviera que la España del siglo XIX es la verdadera España, qué dirían los españoles celosos? Pues tampoco la historia del país vasco es la historia decadente de los

siglos pasados. Es mucho más que eso.

Es ultrapatriotismo hispano el labor por el hispano americanismo. Reclamamos a insistir sobre este tema que, como saben los lectores, tanto ha ocupado la atención de las gentes hispánicas últimamente. Ni uno sólo de los españoles celosos se proclamará seguramente contra la idea de congregarse bajo una gran unidad política todos esos pueblos de prosapia hispana. Es más, esta idea es la gran preocupación de todos los españoles que se preocupan del mañana de la raza (??). Y por haber, ha habido hasta extranjeros, como Keyserling que han hablado de la gran confederación ibérica.

Esto que está muy bien en el cuadro del patriotismo hispano, ¿por qué ha de ser un crimen al tratarse de los vascos? Se tiende con ilusión a la gran confederación de pueblos hispánicos y esos mismos cerebros raquíuticos, en la más ciega de las intransigencias, niegan a los vascos este derecho de agruparse en una confederación que salve, los grandes principios que les son comunes.

¿Qué es esto sino el más feróz antiyaguismo, que otra cosa que un deseo satánico de que la raza, reducida a una dispersión fatal, acabe por ser raída del globo?

ARTIA

### BIBLIOGRAFIA

"Lecároz".—Revista trimestral ilustrada. Organó de la Asociación de Antiguos Alumnos del Colegio de Lecároz.  
Contiene el siguiente sumario:  
R. Echenique.—Algo que interesa a todos.  
Dimitrios.—Un médico Apóstol: José Moscati (1880-1927).  
P. T. de E.—Elogio del silencio.  
F. Arregui.—Stradella.  
M. P. del Río-Cosa.—Intrusión en las organizaciones del genio.  
J. de Alzola.—Libertad.  
P. A. de Ibero.—El ideal de un joven.  
P. J. de B.—Médica moral.

José María Hueso Ballester.—Legislación Agraria de la República. Abril-Noviembre 1931.

En un grueso volumen de 550 páginas, editado por la Cámara Agrícola Oficial de Zaragoza, el señor Hueso, con la competencia que le caracteriza, recoge y comenta la gran cantidad de leyes y disposiciones que sobre el campo lleva dictadas el actual régimen.

La Cámara Agrícola de Zaragoza, deseando contribuir a la divulgación de las múltiples, diversas y complicadas cuestiones en que hoy se debate la propiedad rústica, cree que responde a los fines que sus Estatutos le marcan, recopilando en esta obra todas las disposiciones que a la tierra se refieren y que han sido dictadas en este último tiempo, con comentarios y normas de interpretación, para que el conocimiento exacto de lo legislado y de lo que está en proyecto sirva de orientación en la concreta a sus asociados y puedan evitar en algún caso, el peligro, no hipotético de las tergiversaciones de los textos legales, obra de la ignorancia, de la buena fe, o de la malvolencia.

Agradecemos al autor el envío de su obra.  
—X—  
Almanaque de "El Diluvio", para 1932.—Interesante volumen de cerca de doscientas páginas, conteniendo día por día la reseña extractada de los hechos culminantes del mundo entero durante el pasado año de 1931.

—X—  
"La Baskonia".—Revista vasca decenal, publicada en Buenos Aires. Números 1.374 y 1.375, correspondientes a 30 de Noviembre y 10 de Diciembre de 1931.

### BENDICION E INAUGURACION DE LA NUEVA CASA MISERICORDIA



El Ilmo. señor Obispo de Segovia, don Luciano Pérez Platero, en el solemne acto de bendecir los locales. (Foto Gerardo Zaragüeta).

### Con gran solemnidad y brillantez se inauguró el domingo el nuevo edificio de la Casa Misericordia

El pasado domingo tuvo lugar la solemne inauguración de la nueva Casa Misericordia de Pamplona, con arreglo al programa publicado en la prensa local, y la bendición de los nuevos locales para dar estado oficial al funcionamiento del benéfico establecimiento que hace bastantes días era residencia de los acogidos, que provisionalmente habían habitado en los Pabellones de Barañain por haberse incendiado la antigua Casa del Paseo de Sarasate.

En previsión de que la capilla fuera insuficiente para dar cabida a cuantos hubiesen deseado asistir a la ceremonia, la Junta acordó exigir las invitaciones que previamente había repartido para la misma.

La capilla de la Casa, bellísima y artística, ofrecía deslumbrador aspecto. Todos los asientos estaban ocupados por distinguidas personas de esta ciudad.

Entre ellas recordamos a el señor Alcalde Presidente de la Junta, don Nicasio Garbayo; el Ilustrísimo señor Presidente de la Audiencia Territorial, señor Olalde; el Excelentísimo señor General Comandante militar de la plaza, general Daxó; el Secretario de la Excelentísima Diputación Foral, don Luis Oroz; el Teniente Fiscal, don Federico Huertás; el Director del Instituto, don Vicente Vilumbrales; los concejales don Tomás Mala, don Florencio Alfaro, don Miguel María Azcarate, don Eleuterio Arraiza, don Julio Turillas, don Jesús Beriain, don Mariano Saez Morilla, don José Burgaleta, don Severino Osvoz, don Andrés Aldaba, don Martín Donazar y don Valeriano Zabala; los ex-alcaldes don Juan Pedro Arraiza, don Manuel Negrillos, don José María Landu, don Joaquín Ibarra, don Julio Pascual, don Leandro Nagore, don Joaquín Canalejo, don Jenaro Larrache y don Francisco Javier Arvizu; los ex-diputados forales don Joaquín Garjón y don Javier Sanz; representantes de la Sucursal del Banco de

España, Crédito Navarro, La Vasconia, Cajas de Ahorros Provincial y Municipal; de las Sucursales de las entidades bancarias aquí establecidas; de los Colegios de Abogados, Notarial, de Procuradores, Médico; de nuestras entidades industriales, Centros docentes, oficiales y particulares, Comunidades religiosas, etc. etc.

También, ocupando escaños preferentes, se halla la Junta de la Casa Misericordia en pleno.

#### SOLEMNIDAD RELIGIOSA

Se celebró una solemne Misa, oficiando de pontifical el Ilustre navarro, Ilustrísimo señor don Luciano Pérez Platero, Obispo de Segovia, hermano de la dignísima Superiora de las Religiosas de la Casa, Sor Luciana; el cual vino expresamente para officiar en este fausto acontecimiento pamplonés. Actuaron en el pontifical los siguientes señores: presbítero asistente, el M. I. señor Arcipreste don Joaquín Elcano; diáconos de honor, Muy Ilustres señores don Bienvenido Bernal y don Nestor Zubeldia; diáconos de oficio, Muy Ilustres señores don Juan Campillo y don Juan Manuel Chávarri; ministros de báculo y mitra respectivamente, los benedictinos D. Felipe Elguezabal y don Ricardo Garriz; Prefecto de ceremonia señor Galar; maestro, señor Magaña. Asistía también, ocupando sitial en el Presbiterio nuestro amadísimo Prelado Ilustrísimo señor don Tomás Minz, a quien acompañaba el digno párroco de San Nicolás, vocal de la Junta de la Casa, don Salvador Garisain, y el capellán don Miguel Jabal.

Ocupó la sagrada cátedra, pronunciando un brillante sermón don Fermín Izardaga.

Nuestro laureado Orfeón interpretó magistralmente una hermosa Misa del maestro Goicoechea.

#### RECEPCION Y DISCURSO DEL ALCALDE DE PAMPLONA

En los salones del grupo de escuelas, se efectuó una breve recepción de las autoridades y personas invitadas al acto.

El señor alcalde don Nicasio Garbayo pronunció un discurso, en su calidad de Presidente de la Junta de la Casa Misericordia, y en nombre de esta.

Comenzó agradeciendo profundamente a los presentes su asistencia al acto inaugural. Se felicitó por esta nuevo aspecto que va tomando la beneficencia en Pamplona; Barañain y esta nueva Casa, van a ser el exponente de la nueva orientación y del avance que ha

de tener aquí la beneficencia. Aludió a las entidades particulares que han dado donativos para la construcción de este nuevo Asilo, y les dió las gracias llamándoles cooperadores de esta magna obra que se inaugura. Gracias por sus donativos y albricias por el éxito que esta cooperación generosa ha tenido.

Aquí hizo resaltar la cifra con que Pamplona contribuye a esta obra; y a todos da las más cálidas gracias en nombre de la Junta.

Y la circunstancia de ser por el momento Presidente de ésta, por su calidad de alcalde, le obliga, por creerlo de justicia, a hablar de la Junta de la Casa. Este es un verdadero caso —dice— de tesón. Solamente caballeros de temple y de la tenacidad de estos que forman la Junta, pueden dar cima a esta colosal empresa, por su naturaleza y por las circunstancias, llenas de arduas dificultades.

El señor alcalde quiere referirse especialmente a esos señores que desde la iniciación de este proyecto ha puesto de un modo admirable sus entusiasmos y su corazón por la empresa; don Melchor Lacabe y otros varios de la actual Junta con el digno administrador don Blas Inza, fueron los aludidos por el alcalde en sus párrafos elogiosos.

Y citó especialmente al arquitecto y vocal celosísimo de la Junta don Víctor Eusa, para quien el señor Garbayo tuvo frases de máximo elogio. Arquitecto de nombre consagrado, ha sabido hermanar su talento, que es admirable, con su corazón de pamplonés, y nos ha producido esta obra que es en su género una maravilla. Es un ejemplo de perseverancia que yo proclamo —dice el alcalde— en este instante solemne; y juzgo que en los muros de esta Casa debe figurar con caracteres indelebles el nombre de Eusa. El ha logrado sustituir la sordidez del Asilo antiguo por esta casa clara, verdadero hogar. Le ha dado el sello paternal y humano que deben tener estas edificaciones.

Y de aquí toma pie el señor Garbayo para afirmar su convicción de que para todas estas instituciones de beneficencia debiera haber Junta de Patronato. Sólo así pueden atenderse a esos problemas esencialmente psicológicos que la vida del Asilo lleva consigo. Sólo así puede llegarse a la transformación del Asilo que todos hemos conocido en la Casa de familia acogedora y humana.

(Continúa en el centro de la segunda página).

### ANTE LOS SUCESOS DE BILAO

### Nuestra protesta

Queremos y debemos consignar nuestra más viva, enérgica y sentida protesta, contra los elementos revolucionarios de Bilbao, que una vez más han sido los autores de los gravísimos y vergonzosos desórdenes que tan hondamente han quebrantado la paz de la industrial capital.

Está visto y archidemostrado, que no pueden tolerar que nadie pueda exteriorizar sus opiniones si no coinciden con la de ellos, y que ese respeto a la libertad que proclaman, es una mentira cínica.

Ellos son los responsables de la sangre que se ha derramado, pues ellos y nadie más que ellos, han sido los provocadores.

¿Pero, hasta cuándo va a tolerar el Gobierno el matonismo y la indigna y asquerosa chulería de ciertos elementos?

Los tradicionalistas habían organizado un mitin en local cerrado en virtud de un perfectísimo derecho. La autoridad les había concedido el permiso necesario para celebrarlo.

¿Pues por qué no habían de poder hacerlo?

¿Con qué razón ni con qué derecho habían de permitirse los elementos revolucionarios la salvajada de asaltar un Circolo político?

Que les recibieran en él a tiros... ¿pues cómo querían que los recibieran? ¿Con los brazos abiertos?

¡Pero... hagamos punto. ¡Dios haya perdonado a las víctimas!

Quizá mañana, con el ánimo más sereno que hoy, hagamos comentarios sobre estos vergonzosos sucesos... que se van repitiendo mucho más de la cuenta y que están contribuyendo a que en Europa se vaya afirmando la idea de que España es un país de berberiscos.

### De Enseñanza

EL ALMANAQUE ESCOLAR  
En nuestro número del domingo habrán visto el calendario confeccionado por el Consejo Provincial, de las vacaciones que han de guardar los maestros.

Debemos felicitar a todo el Consejo, por la reforma de las vacaciones estivales ya que de la forma actual queda grandemente beneficiada la enseñanza pues a partir de los últimos días de Junio, la matrícula escolar disminuye en forma tal que era imposible trabajar en la escuela, debido a que el apogeo de las labores agrícolas hacía necesario emplear incluso a los pequeños escolares.

#### LA CALIFICACIONES DE LOS CURSILLOS

Con certeza absoluta, podemos comunicar que las calificaciones, o mejor la lista de aprobados se hará pública el miércoles por la noche y que será inserta al siguiente.

Hoy y mañana estará reunido el tribunal para ultimar la lista.

Respecto al número de aprobados y demás impresiones nos ratificamos en las ya conocidas.

Así pues un poco de calma y a esperar el jueves los que se hallen fuera de Pamplona, a que llegue por los periódicos la noticia y el miércoles fós de casa.

Eso de no adelantarse los "acontecimientos", para lo cual procuraremos comunicar lo ante posible a nuestros amigos los cursillistas.

### Instituto Nacional de Segunda Enseñanza de Navarra

El Lunes día 25 de los corrientes a las diez de la mañana darán comienzo en este Centro los exámenes de aquellos alumnos que los hayan solicitado con objeto de terminar el Grado de Bachiller Universitario en Ciencias o en Letras, y de aquellos a quienes les falte una o dos asignaturas del Plan de 1903 con arreglo a lo dispuesto en las Ordenes Ministeriales de 20 de Octubre de 1931 y de 24 de Noviembre del mismo año.

Las papeletas para dichos exámenes podrán ser recogidas en la Secretaría desde el sábado día 23.

### Innovaciones ferroviarias en Alemania

Berlín.—La Sociedad de caminos de hierro del Reich construye actualmente una serie de coches automotrices para el tráfico rápido sobre las grandes líneas alemanas.

Estos coches podrán desarrollar una velocidad de 150 kilómetros a la hora, y tendrán una longitud de 42 metros, siendo provistos de motores de 410 caballos.

Los nuevos vagones a que se hace referencia, capaces para 102 viajeros, afectarán la forma de un pequeño zepelín.

### BENDICION E INAUGURACION DE LA NUEVA CASA MISERICORDIA



El Ilmo. señor Obispo de la diócesis, con la Junta de la Santa Casa y un grupo de niños asilados.

**Caja de Ahorros de Navarra**  
CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCA. DIPUTACION  
Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

Librería ordinarias o a la vista	3.50 por 100
Imposiciones anuales	4.25 " "
Imposiciones semestrales	3.75 " "
Cuentas corrientes a la vista	2.50 " "

Seguros sociales.—PENSIONES a los 60, 65 o 55 años a capital cedido y a capital reservado.—Rentas inmediatas.—CAPITALES HEREDIDAD.—DOTES INFANTILES.—HONENAJES A LA VEJEZ.—Beneficios a los imponentes

Oficinas: PALACIO DE LA DIPUTACION  
Alfaro - Añón - Arriaba - Caparro - Cascaute - Cortilla - Echalar - Elizondo - Euzkalla - Irurzun - Isaba - Leiza - Lesaba - Lodosa - Los Arcos - Marañón - Sangüesa - Santesteban - Tafalla - Tudela - Viana y Vera de Bidasoa

Ecós de sociedad

RECETAS Y CONSEJOS

Para quitar manchas de tinta se humedece la mancha con ácido oxálico, repasando luego con una solución de cloruro de cal...

Para que saiga tierna la carne de vaca al cocerla, hay que añadir al agua un poco de vinagre.

COLISEO OLIMPIA PRESENTA ESTA SEMANA LA SENSACION DE LA TEMPORADA! TRADER HORN LA PELICULA MILAGRO Filmada por la expedición Metro Goldwyn que recorrió 14.000 millas a través del Africa

Cuando se hupian los pestillos y tiradores de las puertas, es muy frecuente que quede manchada la madera...

Los papeles de calcar suelen ser muy quebradizos y, además de esto, su propia transparencia que una vez hecho el calco no sirve para nada...

Prim Ortopédico en Pamplona y Estella El reputado ortopédico de Madrid (Preciados 33), recibirá en PAMPLONA el 23 Enero de la mañana del 23, en el Hotel "La Perla"...

VIAJES Ha venido de Madrid el ilustrado catédrico de este Instituto don Miguel del Río Guínea.

Casa Arrillaga RELOJERIA — OPTICA IARRAUTE, Zapateria 50, Pamplona

—A Zamora el oficial y maestro de la Prisión Provincial don Agustín de la Vega.

(Sanatorio de S. Esteban Oyarzun) (a diez kilómetros de San Sebastian) DRES VIDARTE, LARRA Y USABIAIGUA

—Ha llegado de Bilbao la distinguida señora viuda de Irisarri, con su hija y nieta, la bellísima señorita Guadalupe Eguiña.

ENFERMOS En una Clínica donostiarra ha sido operado con completo éxito un hijo del culto oficial de Correos don José Fonceillas.

NATALICIOS Con toda felicidad ha dado a luz un robusto niño don Eugenia Marco, bella esposa de don Lucio Huici.

FERMIN GORTARI Garganta Nariz y Oido ZAPATERIA, 52 2º

NOTAS TRISTES El domingo fueron trasladados a Tafalla los restos mortales de la respetable señora doña Susana Azcona y Díaz de Rada...

I. GORTARI Enfermedades de la piel y venéreas. Diplomado del Dispensario Asés y del Hospital de San Juan de Dios, de Madrid; Médico por oposición del servicio de profilaxia de las enfermedades de carácter infeccioso. ESTAFETA, 47, Seguros.

La inauguración de la nueva Casa Misericordia

(Viene de la primera página). Y a esto hemos de llegar. Es un deber social que Pamplona tiene que cumplir.

Termina repitiendo el elogio de la Junta de la Casa y propone que, como recuerda de este día, se acuerde colocar una lápida con los nombres de los beneméritos caballeros que componen aquella.

UNAS PALABRAS DEL SEÑOR LACABE

Terminado el discurso del alcalde, el benemérito vocal y vicepresidente de la Junta de la Santa Casa, don Melchor Lacabe, se cree en el caso de hacer una breve historia de la gestión llevada a cabo durante estos años...

El auditorio siguió con emoción el relato de las mil peripecias, sinsabores, agobios, planes, idas y venidas realizadas desde que el fuego destruyó la antigua Casa...

COMIDA EXTRAORDINARIA Después de los actos, que brevemente hemos reseñado, se sirvió a los asilados una comida extraordinaria por cuenta del Excelentísimo Ayuntamiento...

UN OBSEQUIO DEL ORFEON La Junta directiva de nuestra laureada masa coral tuvo un rasgo digno de aplauso, que nos complacimos en hacerlo público.

JUNTA Presidente: Sr. D. Nicasio Garbayo. Vicepresidente: Don Melchor Lacabe.

AYUNTAMIENTO Concejales, señores: Azcarate, Mala, Arraiza (D. E.), Arrillaga, Beriain, Morilla, Dónazar, Oscoz, Alfaro, Burgetala, Arilla, Turrillas, Zabala.

ECLESIASTICOS Excmo. e Ilmo. señor don Tomás Muniz y Pablos, Obispo de Pamplona.

Caja de Ahorros Municipal Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros de pais y forasteo la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona.

Noticias y sucesos

UN ROBO Ante la Guardia civil presentó una denuncia el molinero de Cirarqui Julio Roldán, de 38 años denunciando que de noche le habían sustraído del molino...

A los pocos momentos fué encontrada la caldera en Obanos, en poder de un gitano llamado Bernabé Echeverría...

F. Jadraque Odontólogo Rayos X Paseo de Sarasate 6 y 8 Pamplona

MONTECARLO-PETIT En el café de Carlos Marcos, de Cascaute, fueron sorprendidos por la guardia civil seis individuos jugando al monte.

Leija "LA NAVARRA" Fábrica en Estella y Villafraanca ADAUTO RUIZ DE MEUDONA

UNA DESGRACIA Regresaba a su domicilio el joven de Abárzuza, Jesús Ros San Martín, de 21 años, montado en un carro, llevando en el mismo a su sobrino Jesús Ros Larrazabal, de 4 años.

EN LA COMISARIA DE VIGILANCIA se presentó una denuncia contra el soldado del Batallón de Montaña, de guarnición en esta capital, Tomás Agudo por desobediencia y atentado a un guardia municipal.

CASA DE SOCORRO En este establecimiento fueron asistidos: J. E. de 10 años, de herida contusa en la barba.

SERVICIOS PRESTADOS POR LA GUARDIA MUNICIPAL EN EL DIA DE AYER A la Comisaría fueron denunciados: Un soldado del Regimiento de Montaña número 1 por tener el machete desenvainado...

ANTE EL SEÑOR ALCALDE fueron denunciados: Uno por causar daños con el camión en un sumidero de la calle de...

Don Miguel Pérez de Muniain, Sres. Huarle y Malumbres, Don Silvestre Garbayo, Excmo. general Sanjurjo, Don Enrique Ansaldó, Don Eduardo Sanz Escartín, Excmo. señor marqués de San Félix, Don Luis Oroz, Don Valentín Gayarre, Café Iruña, Don José Sánchez Marco, Don Antonio Udobro, Doña Manuela Echebecos, Caja de Ahorros Municipal, Caja de Ahorros Provincial, Doña Angeles Ervill, Doña Ana María Lardizabal, Doña Juana Horns, Don Cornelio Arellano, Doña María Dhinx, Excmo. señor marqués del Puerto, Don Justo Martinicorena, Don Mariano Labarri, Don Joaquín Echarle, Don Ramón Oyarzun.

GARAGE Sucesores de A. Miqueloz Calle Redin.—Teléfono 2069 Servicio permanente Amplios locales. Estancias económicas Jaulas independientes

Máquinas de escribir Se arrojan y se limpian toda clase de máquinas de escribir a precios módicos. Los encargos en la Papetería de Citea Zapateria, 56 PAMPLONA Tel. 2715

doña Blanca de Navarra. Un joven por tirar piedras en los Jardines de la Taconera y romper un globo y una bomba de alumbrado público. Uno por descargar un camión de carbón después de la hora señalada...

NOTA DE LA ALCALDIA Habiendo observado que algunos industriales y transportistas infringen con frecuencia lo establecido en orden a pesos en el transporte rodado...

CARGA DE MERCANCIAS No podrán circular carrajes de ninguna clase por la zona urbanizada de la Ciudad con peso superior a 9.000 kilos...

EN EL CASO DE tener que transportar algún objeto indivisible de mayor peso que el autorizado, deberá solicitarse permiso de esta Alcaldía...

CARIDAD! Las personas que quieran hacer una obra de caridad a una madre necesitada, enferma y sin poder trabajar...

J. A. Sagüés Trujo ODONTOLOGO Rayos X Sarasate, 20, 1. Pamplona

LA JUNTA DE BENEFIENCIA Hoy a las seis de la tarde celebrará sesión la Junta Provincial de beneficencia bajo la presidencia del señor Gobernador civil...

A PRESENTARSE Por la Comandancia Militar de esta Plaza se interesa la presentación de don Estanislao Rodríguez Director del "Índice Progresivo del Legislación y Jurisprudencia" para hacerle entrega de un documento.

Farmacias de turno (Del 18 al 25 de enero) Don Antonio Corti, Curia 2. Don Jesús Sagredo, Mayor 110. Señores Ezeirra Hermanos, Nueva 1.

Boletín Religioso SANTOS DEL DIA San Camilo, rey y mártir; María, María y sus hijos Audifaz y Abaco, mártires; Wulstano, ob.; Ponciano, Germánico, mártires.

EN JESUS Y MARIA MES DE ENERO Día 21, domingo Gº Sexagesimal: A las cuatro y media comienzan los ejercicios Espirituales para las sirvientas y obreras...

EN LOS PP. REDENTORISTAS CULTOS PARA EL MES DE ENERO Todos los días Adoración Reparadora de señoras y caballeros, que, por la mañana de ocho a doce y media, y por la tarde, desde las cuatro, se hará con el Santísimo expuesto.

EN SAN SATURNINO Mes de Enero, dedicado por la Archicofradía de la Preciosísima Sangre de Nuestro Señor Jesucristo, para pedir por las necesidades de la Iglesia y del Romano Pontífice...



MADRID
BARCELONA
PROVINCIAS
MARRUECOS

INFORMACION GENERAL

Informaciones
de la Agencia
MENCHETA

EL CONSEJO DE MINISTROS DE AYER

Se acuerda la actitud de España en la Conferencia del desarme, que será del todo favorable a éste, y se sigue estudiando el proyecto de reforma agraria.

Oficialmente no se ocuparon los consejeros de los sucesos de Bilbao y Valencia pero parece que particularmente sí, haciendo un exaltado relato de los primeros un Ministro que estuvo el domingo en la capital vizcaina

(Por teléfono)

A la entrada:

Para las seis de la tarde se había convocado Consejo de Ministros en la Presidencia.

Creyendo los informadores que los sucesos de Bilbao y los que se suponen graves ocurridos en Sagunto, determinarían a los Ministros a ser puntuales, acudieron al palacio de la Castellana con bastante antelación a la hora citada.

Los reporteros le hicieron diversas preguntas, pero él se negó a contestar a todas.

Tampoco hizo manifestaciones el señor de los Ríos.

El señor Largo Caballero manifestó que llevaba algunos asuntos de su departamento, pero que suponía no le llegaría el turno de hablar.

—Si, seguramente — le dijo un periodista —, porque con lo del Ministro de la Gobernación habrá bastante.

—Yo no sé nada — contestó el ministro haciendo un gesto muy expresivo.

El señor Giral dijo que volvía de viaje y que no tenía noticias.

Al llegar el señor Casares Quiroga los informadores le rodearon, limitándose a decir aquel que se había celebrado el entierro de las víctimas sin incidentes, y que en Sagunto la tranquilidad era completa después de la llegada de las fuerzas enviadas desde Valencia.

Los señores Zulueta y Albornoz se dirigieron a la sala de Consejos sin hablar con los periodistas.

Cuando llegó el señor Prieto se le pidieron noticias de Bilbao, y dijo que había pasado el día de ayer en dicha villa, de donde salió por la noche para poder asistir esta mañana al recibimiento del Presidente de la República.

Sabía que el entierro de las víctimas celebrado esta tarde había constituido una gran manifestación de duelo, y que la huelga general declarada había resultado una cosa imponente por lo absoluto del paro. Los sucesos de Bilbao habían tenido una pequeña derivación en Santurce, donde un grupo quemó la iglesia parroquial y se registró una colisión, resultando heridos dos jóvenes socialistas.

Los Ministros quedaron reunidos en Consejo a las seis y media de la tarde.

A la salida: El Consejo terminó a las diez y media de la noche.

Antes de terminar la reunión se ausentó de la Presidencia el señor Zulueta, diciendo lo hacía por tener que asistir a una cena en la Legación del Japón y anunciando que pasado mañana emprenderá el viaje a Ginebra.

El señor de los Ríos manifestó no tuvo tiempo para dar cuenta a sus compañeros, como se proponía, de que diversos elementos habían tratado de solventar a los escolares difundiendo noticias falsas o tergiversando algunas ciertas, pero que el buen sentido se había impuesto y que mañana entrarán todos los escolares en clase.

Se preguntó a los señores Prieto y Largo Caballero si los sucesos de Bilbao tendrían repercusión, y respondieron que por ahora no.

Al señor Casares se le preguntó si durante el Consejo se habían tenido nuevas noticias, contestando negativamente.

El señor Azaña participó que el Consejo continuará mañana a las diez y media de la mañana.

Referencia oficiosa

AGRICULTURA: El Ministro ha seguido informando al Consejo sobre el proyecto de ley de reforma agraria.

GUERRA: Se han aprobado expedientes de personal y de construcción de obras.

ESTADO: El ministro informó a sus

compañeros sobre su viaje a Ginebra, y se cambiaron impresiones sobre las sesiones del Consejo de la Sociedad de Naciones y la Conferencia de reducción de armamentos.

HACIENDA: Fueron aprobados la distribución de fondos del mes, varios créditos de trámite y un proyecto de ley sobre organización de lo que fué patrimonio de la Corona.

También se aprobó otro proyecto sobre inventario y legitimación de terrenos de Ceuta y Melilla.

Notas de ampliación: Nuestro primer cuidado al hablar con los ministros una vez terminado el Consejo, ha sido preguntarles sobre si habían tratado en el mismo de los sucesos de Bilbao y Valencia. Todos han coincidido en que no se ocuparon de dichos sucesos. Ya el Ministro de la Gobernación dejó entretener a su salida de la Presidencia que no se había abordado el tema.

Algún ministro, al exponerle nuestra extrañeza, dijo que quizá mañana traten de tales sucesos, ya que para mañana tendrá el Gobierno una información completa que le permitirá enjuiciar.

Nosotros tenemos por cierto lo que los Ministros han dicho, pero igualmente creemos que se ocuparon del asunto de modo particular, haciendo un ministro que estuvo en Bilbao el domingo un relato de los sucesos en tonos exaltados. Este ministro, según nuestras referencias, afirmó que durante el mitin tradicionalista no hubo interrupción de ninguna clase por parte de elementos izquierdistas, y que a la salida se registró un alboroto y

se repartieron botelladas, pero no entre derechistas e izquierdistas, sino entre ultranacionalistas y tradicionalistas. Una vez éstos en su círculo y entonan un grupo de joveznos la internacional, es cuando sobrevino la colisión.

También parece que algunos ministros dijeron que la ley de defensa de la República se aplica tan raramente que resulta ineficaz, dándose el caso de que mientras los complicados españoles en el contrabando de armas recientemente descubiertos en Guipúzcoa se encuentran en libertad, las autoridades francesas tienen encarecladas a las personas comprometidas en el asunto que fueron detenidas en San Juan de Luz.

Por nuestra parte debemos decir que no respondemos de la información anterior.

Lo que sí parece cierto es que el Ministro de Estado invirtió dos horas en el informe sobre la próxima reunión de la Sociedad de Naciones y Conferencia del Desarme. El señor Zulueta pidió el parecer de todos sus compañeros en las cuestiones que en tales reuniones han de debatirse, especialmente en el referente al desarme. El Ministro de Estado empleó una hora en exponer su criterio personal, tendente a que España se muestre partidaria no sólo del desarme, sino del previo desarme. Los demás ministros fueron dando cuenta de sus pareceres, compartiendo la opinión del señor Zulueta, acordándose que España se muestre favorable al desarme, conforme a la tesis pacifista del nuevo régimen.

El señor Prieto dió cuenta de varios proyectos que se aprobaron, entre ellos uno de abastecimiento de aguas potables a Camargo (Santander), concesión de una subvención al Ayuntamiento de Céspedes del Tormes (Salamanca) y de otra para las obras de la dársena del puerto de Bilbao.

El Ministro de Marina presentó algunos expedientes de su departamento de escasa importancia.

El señor Carner presentó un proyecto de organización de los bienes que constituyeron el patrimonio de la Corona, discutiéndose minuciosamente, artículo por artículo.

A petición de varios ministros se acordó no conceder autorizaciones para edificar en el Pardo por entender que precisa Madrid del pulmón que representa para él tal monte.

El señor de los Ríos propuso que algunos de los edificios existentes en el Pardo se destinen a instalación de bibliotecas y museos.

Se acordó destinar a museos los Palacios que fueron reales en Madrid y Aranjuez.

Se preguntó a un Ministro que se iba a hacer con el de Mérfria y contestó que sobre éste, no se había acordado acuerdo, y que no hacía falta ninguno respecto a los Palacios de Barcelona. San Sebastián y Santander por haberse cedido ya a los respectivos Ayuntamientos.

También preguntamos a algunos de los Ministros si se habían ocupado del plan parlamentario, contestándonos negativamente.

Se cree que en la sesión del martes no se reanudaré la interpelación sobre la Mancomunidad Hidrográfica del Ebro por encontrarse enfermo el señor Marraco y haber solicitado el aplazamiento. Se empezará la discusión del proyecto sobre consorcio de fábricas militares y se terminará la discusión del proyecto de ley sobre secularización de cementerios.

Se sabe que el señor Estrás interpellará el miércoles al Gobierno respecto a los sucesos de Bilbao.

El señor Domingo siguió su informe sobre la ley de defensa de la República, teniendo que interrumpirla por faltarle unos datos que tiene solicitados para completar unos cuadros estadísticos. Mañana los tendrá seguramente en su poder y se dará un gran avance a la cuestión, acerca de la que se está estudiando una ponencia del Gobierno que todos los Ministros examinan detenidamente.

Dijo también el subsecretario de la Gobernación que en Barcelona no habían llegado a un acuerdo patronos y obreros del ramo textil, declarándose en huelga los obreros, cosa que también han hecho los conductores de taxís.

Después de estas noticias desagradables el señor Esplá sólo tenía una grata que dar: la de la acogida dispensada por el pueblo de Alicante al Presidente de la República.

Cuando se iba a despedir de los periodistas les manifestó el subsecretario de la Gobernación que en la residencia de jesuitas de Bilbao se había practicado un registro, habiendo sido encontrados seis individuos ajenos a la comunidad, que fueron detenidos, y que se habían practicado otras quince detenciones. Agregó que en la capital vizcaína había gran indignación por los sucesos.

ALBORNÓZ Y LA KENT De Granada han llegado esta mañana el Ministro de Justicia y la directora general de Prisiones, que asistieron en dicha capital a la inauguración de un edificio destinado a cárcel.

I. Labayen
Farmacia, Intestinos e Hígado
RAYOS X
Avenida Carlos III, 7, primer piso
Zaragoza

FIRMA DEL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA
Al ser recibidos en la Presidencia del Consejo los periodistas por el señor Azaña, le preguntaron si ocurría o se tenía que ocurrir algo en Madrid, pues era extraordinario el número de guardias que se veían por las calles, y les respondió negativamente.

Dijo que por la tarde se celebraría Consejo de Ministros, y dió cuenta de haber sometido a la firma del jefe del Estado los siguientes decretos:

Fijando los derechos de importación del maíz, cualquiera que sea su procedencia, y autorizando al ministro de Agricultura para determinar las alteraciones que aconsejen la producción y el consumo interior del país.

Destinando al cónsul señor Castal, a Therán, y al cónsul señor Olivar, a la embajada en Buenos Aires.

Igualmente había firmado el señor Alcalá Zamora la credencial del señor Cárdenas como embajador en Washington y treinta y un cartas participando su elección presidencial a otros tantos jefes de Estado, entre ellos el Sumo Pontífice.

EMPRESA DENUNCIADA
A los reporteros dijo el señor Largo Caballero esta mañana que había recibido una denuncia contra la Resina de Navas del Marqués, por haber ejercido coacciones contra los obreros asociados.

LA HUELGA DE ESCOLARES EN SAN CARLOS
Conforme a lo anunciado y como protesta contra la actitud observada respecto a la fue en la cuestión de la Casa de Salud Santa Cristina, esta mañana los alumnos de la Facultad de Medicina no acudieron a las clases, pero tampoco lo hicieron los profesores, pues el decano dispuso la suspensión de clases durante el día de hoy para evitar incidentes, avisándolo así en debida forma.

La fue ha fijado pasquines explicando lo ocurrido en el asunto de la Casa de Santa Cristina y declarando la huelga pacífica.

Refiriéndose a esta huelga ha dicho el Ministro de Instrucción, que terminará mañana por haberse resuelto el incidente que la motivó.

QUERRELLA CONTRA UN EX GOBERNADOR
Ante la sala segunda del Tribunal Supremo se ha visto la querrela presentada contra el que fué gobernador civil de la provincia de Córdoba, señor Lapiedra por detención ilegal de los abogados señores Fernández Jiménez y García Hidalgo, éste diputado a las Cortes Constituyentes.

Entre los testigos que han comparecido a declarar, han figurado varias personalidades, entre ellas el marqués de Luca de Tena y el que fué vocal del directorio militar, general Ruiz de Portal. Estaba citado el general Martínez Anido, que no compareció.

El representante de los querrelantes sostuvo la acusación, que la retiró el fiscal, y solicitó se condene al señor Cabello Lapiedra al pago al señor García Hidalgo, de una indemnización de quince mil pesetas, cantidad en que cifra las utilidades que aquél dejó de percibir por abandonar forzadamente su bufete.

Defendió al procesado don José Antonio Primo de Rivera.

CARTERO DETENIDO
Al presentarse a cobrar el premio que ha correspondido en el último sorteo de la Lotería al billete número 13.495 el cartero Narciso Cuadrado ha sido detenido. Dicho billete lo llevaba abonado un señor de Valencia, que oportunamente escribió diciendo al encargado de la Administración que extendió el billete, había recibido el sobre como de costumbre, pero sin nada en su interior.

Narciso ha afirmado que el billete lo encontró en una papetera de la calle del Barquillo, la que tiene en el exterior la administración de Loterías de referencia, precisamente para arrojar los restos de billetes no premiados.

UN ROBO DE MADRUGADA. JOVEN MUERTO

Al dirigirse de madrugada a sus domicilios los camareros Vicente García, Julio Muñoz y Francisco García, vieron que de una jabanería del barrio de la China, salían siete sujetos que les confundieron sospechas, por lo que dieron voces de alarma, acudiendo el sereno, que dió el alto a los desconocidos y tocó repetidamente su silbato.

Los individuos perseguidos hicieron varios disparos sobre quienes daban la señal de alarma, alcanzando dos balazos al joven de diez y siete años Francisco García, que falleció en una clínica próxima.

Manuel Peña, dueño de la tienda, lo reconoció, echando de menos varios kilos de jabones y embudidos y cierta cantidad de calderilla.

EL SEÑOR MARCH
Ha llegado a Madrid el diputado don Juan March.

Ha manifestado que al enterarse de que por una comisión parlamentaria se pretendía proceder contra él, ha venido para ponerse a la disposición de la Cámara.

LA CONFERENCIA DE VENTOSA.—VARIAS OPINIONES
Los periodistas han pedido al ministro de Hacienda su opinión sobre la reciente conferencia del señor Ventosa.

Les ha dicho que le parece más política que económica.

Olvídalo el señor Ventosa al censurar al Gobierno republicano que en España se ha hecho y se está haciendo una revolución, y que todo es dificultad para el Gobierno. Es posible, probable, que haya habido errores, pero es una equivocación cerrar contra su actuación sin tener presente que la vida en España en estos nueve meses no ha sido normal.

Lo dicho sobre la ley de ordenación bancaria revela que no la ha estudiado muy detenidamente, pues dicha ley puede significar un aumento de la participación del Tesoro en los beneficios del Banco de España sin daño para éste.

Es interesante esperar a las nuevas conferencias anunciadas por el señor Ventosa, en las que estudiará problemas sobre cuyo tratamiento por el Gobierno se ha mostrado tan descontento.

La situación, difícil, es principalmente una consecuencia de la crisis mundial, y el colapso de la economía española procede de los desparros de los Gobiernos monárquicos en ferrocarriles, obras pública y etc, que legaron a la República una obra caótica. Si se hubiesen hecho todas las obras inmediatamente no se habría librado el Gobierno de censuras, y la suspensión se va haciendo lentamente sin olvidar los inconvenientes de un gremio del paro obrero.

Desde luego puede afirmar que desde que ocupa la cart era no ha salido oro alguno.

P. Ipiens
Del Hospital
RIÑÓN - VIAS URINARIAS - RAYOS X
P. Caballero, 8 Tel. 2183

El Presidente de la República comunica su elección presidencial al Papa y a treinta Jefes de Estado más.

March se pone a la disposición de la Cámara en cuanto se entera de que se pretende incoar un procedimiento contra él.

Regreso del señor Alcalá Zamora.-Conferencia de Pemán organizada por Acción Nacional.-Comentarios del Ministro de Hacienda a la conferencia de Ventosa.

(Por teléfono)

REGRESO DEL PRESIDENTE

El expreso de Valencia, a las nueve y cuarenta de la mañana, llegó hoy de vuelta de su viaje a Alicante, el Presidente de la República con su séquito.

En la estación le esperaban el Gobierno en pleno y las autoridades. Le rindió los honores de ordenanza una compañía del primer regimiento de infantería.

Entre las comisiones de fuerzas militares que acudieron a recibir al Presidente, figuraba una de la guardia civil, presidida por el general Sanjurjo.

El jefe del Gobierno dió la bienvenida al señor Alcalá Zamora al descender éste del tren.

El señor Alcalá Zamora revisó la compañía que le había rendido honores y seguidamente marchó a Palacio, siendo aclamado por el público al abandonar la estación.

El señor Alcalá Zamora pasó toda la mañana en el Palacio de la República despachando, sin recibir audiencias.

LA MAÑANA DE AZAÑA
El señor Azaña, después de recibir al señor Alcalá Zamora en la estación de Atocha, marchó al Ministerio de la Guerra, en el que estuvo trabajando hasta la una de la tarde, hora a la que se trasladó a la Presidencia.

LA DIRECCION DE AERONAUTICA
Ha comenzado el traslado de los servicios de la Dirección General de Aeronáutica desde la Presidencia del Consejo al Palacio de Perales, en la calle de la Magdalena, donde antes se halló instalado el Ministerio de Economía.

MANIFESTACIONES DEL SUBSECRETARIO DE LA GOBERNACION
A mediados dió el subsecretario de la Gobernación a los periodistas que la huelga de Bilbao transcurrió ordenadamente. El Gobernador de Vizcaya, que se encontraba ayer en Madrid, acudió por la noche para recibir instrucciones, y sostuvo una conversa-

ción telefónica con el Gobernador interino. De madrugada salió el señor Calviño para Bilbao, a donde llegó esta mañana, sin que a la hora que hablaba con los reporteros el señor Esplá, le hubiese comunicado noticias. Añadió que la protesta de republicanos y socialistas se entendía como un acto de solidaridad con el Gobierno.

Parece, según referencia del señor Esplá, que en el convento de Reparadoras, en el zaguan, se han encontrado algunos proyectiles y huellas de fogonazos, no pudiéndose concretar si son debidos a disparos hechos desde el interior.

De madrugada fueron sacadas del Grupo Tradicionalista unas treinta personas que habían sido detenidas, y hoy debían practicarse nuevas detenciones.

Rectificó un extremo de la información publicada acerca de los sucesos por la Hoja Oficial del Lunes, que le atribuye haber dado órdenes a la autoridad judicial, cosa que le resulta

imposible realizar por carecer de jurisdicción para el caso.

Al llegar esta mañana a Madrid el Ministro de la Gobernación pidió toda la información relativa a los sucesos de Bilbao.

Anoche comunicaron a Gobernación desde Valencia, que se temía estallase esta mañana la huelga general, y que se habían practicado algunas detenciones. La huelga ha dado comienzo esta mañana, pero el paro ha tenido tan corta extensión que puede decirse ha sido un completo fracaso.

Se tenían noticias algo confusas sobre sucesos que se decían graves ocurridos en Sagunto. Se aseguraba que los obreros de la Siderúrgica del Mediterráneo se habían declarado en huelga y habían cortado las comunicaciones, no habiendo habido víctimas, pero siendo de consideración los daños materiales registrados.

Desde Valencia marcharon a Sagunto fuerzas con instrucciones severas para restablecer el orden público.

CREDITO NAVARRO
SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1891
Capital social... 15.000.000 de pesetas
Capital emitido... 10.000.000 de
Fondo de reserva... 6.000.000 de
Con SUCURSALES en Alsasua, Aol, Buñuel, Caparrosa, Oascante, Cintruénigo, Corella, Elizondo, Estella, Fitero, Irurzun, Lerín, Los Arcos, Lumbier, Milagro, Ochagavía, Peralía, Puente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafranca
Realiza toda clase de operaciones Bancarias
INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES
Imposiciones a plazo de un año... 4.50 por 100
Imposiciones a plazo de 6 meses... 4 por 100
Imposiciones a plazo de 3 meses... 3.50 por 100
Imposiciones a plazo de 1 mes... 3 por 100
A las Cuentas corrientes y Depósitos a la vista 2.50 por 100
Libretas en Caja de Ahorros al 4 por 100

Coliseo Olimpia
Empresa S. A. G. E.
Teléfono 2264
Hoy martes 19 de Enero de 1932
¡Otro estreno interesante!
¡VAYA MUJERES!
En esta comedia que tiene un argumento muy entretenido e interesantísimo, desempeñan un papel principal Victor Mag Lagen, Edmund Lowe, Greta Nissen, y el graciosísimo El Brendel.
Mujeres, Belleza, Risa, Música
Argumento.
En esta semana
¡La sensación de la temporada!
TRADER HORN
La película milguro

# INFORMACION DEL EXTRANJERO

## Se tienen malas impresiones sobre los resultados de la próxima conferencia de Lausana.

## El exkaiser ha negado que hubiera solicitado ir a Alemania. Y no pierde las esperanzas de volver a reinar.

## Calor excesivo en Norteamérica.—Hoover aspira a ser reelegido Presidente.—La Conferencia del Desarme en Ginebra.

lencia y Vizcaya, quienes le habían informado de que en las dos provincias existía tranquilidad absoluta.

Sobre el suceso ocurrido en Sevilla, la muerte del presidente de los obreros zapateros, dijo que primeramente se creyó se trataba de un crimen, pero que se ha comprobado se trata de un accidente casual, habiéndose disparado a uno de los compañeros del muerto que estaba con él una pistola que se hallaba examinando.

### VASSALLO, CORREDOR DE LIBROS

En el Gobierno civil de Madrid se han tenido noticias de varios pueblos diciendo que el conocido ex sargento Vassallo, acompañado de un individuo apellidado Velarde viene presentándose en los Ayuntamientos con el carácter de delegado especial del Gobierno para inspeccionar y fomentar la instrucción en los pueblos y requerir a éstos a comprar unos libros que él lleva para destinárselos a las escuelas municipales.

El gobernador le autorizó del caso al ministro de la Gobernación y director de

Seguridad para que tomen las medidas del caso.

### UNA CONFERENCIA DE PEMAN

A las siete y media de la tarde ha dado una conferencia en el Salón María Cristina el publicista gaditano don José María Pemán.

Había organizado el acto, que se ha visto muy concurrido, la Acción Nacional. Las autoridades tenían adoptadas medidas de precaución que han resultado innecesarias.

El orador ha dividido su trabajo en dos partes, exponiendo en la primera la actuación política que deben realizar las derechas para combatir la legislación vigente, y en la segunda exhortó a las mujeres a dar con su intervención en la vida pública el triunfo a las derechas.

Pidió a las derechas que no se dejen fascinar por los muchos novios que les están saliendo, recordando siempre la sangrienta semana roja de Barcelona y la reciente quema de conventos.

Fué muy aplaudido.

## LA VIDA EN PROVINCIAS

# Huelga general en Sagunto. Una pareja de carabineros desarmada

## Estancia del Presidente en Alicante y su salida para Madrid

**EL DOMINGO DEL PRESIDENTE EN ALICANTE. SU REGRESO A MADRID**  
Alicante.—El Presidente de la República, de incógnito, oyó ayer misa en la iglesia de Nuestra Señora de Gracia.

Después estuvo unos momentos presenciando el partido de fútbol, inaugurado después el Parque del doctor Rico y presenciando las regatas, congregándose numeroso público para ver las mismas y las salvas hechas por los buques de la escuadra.

La banda de la Guardia Republicana fué muy aplaudida en el concierto que dió a mediodía.

El domingo llegaron a Alicante numerosos forasteros.

El Presidente almorzó con el Ministro de Marina y demás personas del séquito.

Por la tarde asistió el señor Alcalá Samora a la corrida.

Después de la corrida comió en la intimidad en el Palacio Provincial, y por la noche emprendió el regreso a Madrid en tren especial, tributándosele una gran despedida en el Parque de Canalejas.

### FRACASA LA HUELGA GENERAL EN VALENCIA. SE DECLARA TAMBIÉN EN SAGUNTO. EN DONDE OCURREN ALGUNOS INCIDENTES

Alicante.—A primera hora de la mañana se ha iniciado la huelga general en algunos oficios, entre ellos los pañadores, pero a poco de comenzado el paro y vistas las escasas proporciones que alcanzaba, los pocos huelguistas se reintegraron al trabajo.

Han sido detenidos tres comunistas y una señorita. A los cuatro les han sido ocupadas pistolas.

A media mañana se rumoreó que se había declarado la huelga general en Sagunto y que había sido desarmada una pareja de carabineros.

Más tarde se supo que eran ciertos los rumores, y que la tranquilidad había renacido al llegar a Sagunto fuerzas de infantería y de carabineros que las autoridades enviaron por tierra y por mar. Se sabe que los huelguistas cortaron en los primeros momentos las comunicaciones.

Noticias recibidas a última hora de Sagunto dicen que un grupo de cuarenta individuos se apostó de madrugada tras de un cañaveral, y al llegar la pareja de carabineros intimidaron a los dos números a rendirse, amenazados con pistolas, y una vez desarmados los encerraron en una garita. Seguidamente los del grupo cortaron las comunicaciones telegráficas y telefónicas. Varios individuos del mencionado grupo pretendieron incendiar el cuartel de la guardia civil arrojando gasolina al archivo.

Por la mañana marchó a Sagunto el general Soler, director general de Carabineros.

Se ha restablecido la comunicación telefónica con Sagunto.

### CORRIDA DE TOROS PRESIDENCIAL EN ALICANTE

Alicante.—Al entrar ayer en la Plaza de Toros el Presidente de la República, fué ovacionado por el público. Se lidió ganado de asnillo.

Marcial banderilleó bien a su primero, con el que hizo una faena superior que le valió la oreja. La muerte de su segundo la brindó al Presidente. Faena regular, dos pinchazos, tres intentos y el regalo que estaba preparado.

Bienvenida brindó al Presidente el segundo de la tarde, al que muleteó regularmente y pasaporte de cuatro pinchazos y un descabello, recibiendo un regalo del señor Alcalá Zamora. A su segundo le hizo una faena grande, matándole de media en su sitio que le valió las dos orejas y el rabo.

Ortega realizó en su primero una faena buena, matándole de una buena estocada y un descabello. (Ovación y oreja). Lo había brindado al Presidente y éste le envió un regalo. En el que cerró plaza estuvo Ortega colosal con la flámula, llevándose las orejas y el rabo después de atizar un soberbio estocazo en las agujas.

El rejoneador Marcón no gustó. El primer novillo le hirió la jaca.

### CUMEN QUE SE CONVIERTE EN ACCIDENTE. MUERTE DE UN OBRERO SEVILLANO

Sevilla.—Estando en el local del Centro Obrero de la calle del cardenal Cervantes el presidente de la sección de zapateros, José Sánchez Durán, acompañado por varios amigos, penetraron unos desconocidos que hicieron contra Durán varios disparos, matándolo en el acto.

Se cree se trata de un atentado social.

En las ropas de Durán han sido recogidos un carnet del Socorro Rojo Internacional y varios folletos anarquistas.

A última hora se desmintió que el obrero Durán haya sido víctima de un crimen, afirmándose que uno de los amigos que le acompañaba se le disparó casualmente una pistola que todos examinaban, alcanzando el proyectil a Durán y produciéndole la muerte.

En un principio circularon las más extrañas versiones, incluso la de que se trataba de la ejecución de un fallo dictado por la organización contra Durán, llevado a cabo inmediatamente de acordado.

### Crónica de Nueva York

## Premio Nobel a la "santa" norteamericana

Muy lejos se hallaba de prever Alfredo Nobel, el inventor de la dinamita, cuando instituyó en su testamento la distribución anual de los famosos "premios", las acries polémicas a que daría lugar la adjudicación de las considerables sumas de dinero en que consisten esas recompensas a los mejores trabajos en los campos de física, química y ciencias médicas, así como a la mejor obra literaria y al esfuerzo más eficaz para conseguir la fraternidad internacional y la disminución de los ejércitos permanentes. Todavía, por lo que se refiere a los premios de índole científica, la disparidad de opiniones ha sido menos acentuada que en lo tocante a los premios de literatura y de pacifismo, lo cual no debe causar sorpresa si se toma en cuenta que es más controvertible el mérito de un trabajo literario o de un esfuerzo de filantropía, que el de un descubrimiento concreto en el terreno de la ciencia. Además, no debe olvidarse que el elemento de rivalidad internacional se halla más presente entre los hombres de letras y los políticos que entre los sabios.

No ha pasado mucho tiempo desde que un escritor norteamericano, Sinclair Lewis, se vió agraciado con el premio Nobel de literatura, y está aún presente en la memoria de todos la controversia que se suscitó con ese motivo. Esa controversia alcanzó proporciones gigantescas en los Estados Unidos, ya que en Europa las personas que por estos asuntos toman interés se contentaron con encogerse de hombros y con sonreír de modo tolerante, como suelen hacerlo al tratarse de toda manifestación norteamericana que está fuera del campo del comercio, de la industria o de las finanzas. Pero en este país la adjudicación de dicho premio a Lewis fué objeto de censuras muy enérgicas y muchos acabaron por negar al agraciado mérito que lo hiciera acreedor a tal alta y "positiva" distinción.

En cambio, la reciente adjudicación del premio Nobel de pacifismo a favor del doctor Nicholas Murray Butler, presidente de la Universidad de Columbia, y de mis Jane Adams, la fundadora y el espíritu animador de la "Hull House", no sólo no ha dado lugar a protestar, sino que se ha acogido con general beneplácito.

La personalidad del doctor Butler, como educador y como mantenedor del espíritu de solidaridad internacional, es sobradamente conocida para que necesitemos acentuar su mérito; por lo que sólo resulta oportuno hablar en esta ocasión acerca de la figura de mis Adams, tan meritoria como la de su copartícipe en el premio adjudicado por el Parlamento de Noruega.

Jane Adams es una mujer que desde muy joven decidió consagrar todo su talento, que es mucho, y todo su corazón, que es muy grande, a favorecer a

giosa. Al tener noticia el gobernador de la visita, le produjo la natural extrañeza, porque nada se le había indicado por quien podía hacerlo, en aquel sentido. El rumor, por lo visto, se extendió considerablemente, ya que por diferentes conductos se interrogó ayer al Gobierno civil acerca de su certeza. La verdad es que se ha puesto de relieve la predisposición nerviosa para aceptar, sin la comprobación elemental, un buen infundio dominguero.

### CONATO DE MOTIN EN ARTAJONA

En el pueblo de Artajona, también a base de otro rumor infundado y acaso alimentado por la mala intención de alguien, se produjo ayer un conato de motín. Grupos de hombres, mujeres y niños acudieron a esperar al maestro, señor Alcaraz, a su llegada de Tafalla, para incorporarle por su poner que iban a ser retirados ciertos símbolos religiosos de las Escuelas, y que le correspondía en el supuesto propósito un tanto de culpa. El maestro dijo que era inexacto y que por su parte iba a dar como siempre, asegurando que los habían engañado. En los mismos términos se expresó el alcalde, que trató de calmar a los alborotados vecinos. Pero éstos no cesaron en sus gritos y mantuvieron su actitud de protesta durante largo rato, yendo un grupo hasta las Escuelas y quitando la bandera nacional. El maestro salió de Artajona y estuvo en el Gobierno civil para dar cuenta de lo ocurrido, que le pareció inexplicable. El alcalde también visitó al gobernador. En vista de todo lo cual, el señor Andrés envió por la tarde un delegado al pueblo en cuestión para que haga una información urgente y ver de establecer responsabilidades, principalmente para quienes han lanzado al vecindario la protesta.

En relación con este asunto, también

sus semejantes, abiendo fundado hace 42 años la Hull House, que es un "settlement", o especie de misión establecida en uno de los barrios más pobres y más populosos de Chicago, ha prestado servicios inapreciables en el sentido de impartir socorros materiales y sobre todo morales a cuantos a sus puertas han llamado. Lo raro del caso es que esos socorros no llevan miras de proselitismo ni se subordinan a condiciones de ninguna especie. Figuras de tanta prominencia como la de John Burns —quien llamó a mis Adams "la única santa americana"—, la del príncipe Kropotkin, la del profesor Masurok, de Praga; la de Sarojini Naidu, mujer extraordinaria que llegó a presidir el Concejo municipal de Bombay, y muchas otras cuya enumeración sería prolija, después de una visita a Hull House quedaron asombrados del éxito obtenido por la fundadora del establecimiento.

Era imposible que su internacionalismo dejara de culminar en trabajos a favor de la paz, y consistentemente ha ayudado a cuantas Sociedades han venido trabajando por ese ideal. En 1915 presidió el Gran Congreso Internacional de Mujeres en La Haya. Fué una de las fundadoras del partido femenino pacifista, y ayudó a incorporarlo a la Liga Internacional de Mujeres en favor de la Libertad. Planes de altos vuelos y dignos de verdaderos estadistas han caracterizado esos esfuerzos pacifistas, y nadie ha hecho más para transformar una gran palabra en algo con substancia.

Para esta mujer, cuya comunidad ha consistido en hijos e hijas de todas las naciones de Europa, los cuatro años de la guerra significaron una lucha entre hermanos. Y, sin embargo, fué tal su concepto de la libertad de la conciencia individual, que nunca durante ese período permitió que se celebraran asambleas pacifistas en Hull House, en donde todos los matices de opinión encontraron siempre libre campo para expresarse. Un observador lleno de simpatía ha dicho que en esa "actitud caballeresca" y en su "profunda convicción del valor y de la santidad de las opiniones de otras gentes", mis Adams es incomparable. Pero esa mujer constituye una decepción para todos los partidistas, porque no pueden comprender esa combinación de dedicación apasionada con una tolerancia infinita.

T. D. A.

**J. ALCALDE ECHEVERRIA**  
Médico Tocólogo por oposición de la Casa de Maternidad Provincial  
Lefre 3, entresuelo, derecha  
Teléfono 2648

### LA CONFERENCIA DE LAUSANA

Berlín.—Parece probable que la Conferencia de Lausana tendrá una duración de una semana solamente, y que será aplazada hasta el otoño, después de haberse prolongado en seis meses

### Un Bando de la alcaldía

Don Nicasio Garbayo Ayala, Alcalde Presidente del Excelentísimo Ayuntamiento de la ciudad,

Hago saber: Que habiendo aprobado la Junta de Veintena en sesiones de los días 14, 15 y 16 de los corrientes, los presupuestos, tarifas y ordenanzas que deben regir en el ejercicio económico de 1932, de conformidad con lo que determina el artículo 378 del Reglamento para la Administración municipal de los pueblos de Navarra de 4 de Noviembre de 1925, quedan expuestos en la Secretaría del Ayuntamiento a disposición de cuantos quieran examinarlos, dentro del plazo de quince días.

Lo que se hace público para general conocimiento.

Partipona diez y ocho de Enero de mil novecientos treinta y dos.

En relación con este asunto, también

la moratoria del señor Hoover, en cuanto a las reparaciones se refiere.

Antes de concurrir a Lausana, Francia e Inglaterra se cerciorarán de la conformidad de Alemania, ofreciendo al Reich garantías de que en otoño el problema de las reparaciones tendrán una solución definitiva, reclamada por Alemania; y que también el Gobierno inglés hace suya en el comunicado de la Agencia Reuter de ayer, que dice que Inglaterra no se conformaría con un arreglo transitorio.

Este plan sería del agrado francés, porque permitiría aplazar el arreglo de las reparaciones hasta después de las elecciones.

Alemania debería forzadamente conformarse con el nuevo aplazamiento de la tan anhelada decisión definitiva. Pero la ausencia de los Estados Unidos de Lausana y la amenaza francesa de no concurrir a la Conferencia imponen el asentamiento del Gobierno del Reich.

La situación interna del Reich se recomendría con el nuevo período de indecisión. Los nacional-socialistas y los nacionalistas tendrían para ello un excelente argumento de agitación contra Brüning, cuya falta de éxito en Lausana preveía el prohombre iliterista Frick, en el discurso pronunciado anteayer, en el que amenazó con que los nacional-socialistas supereditarían su tolerancia para la reelección presidencial de Hindenburg a la previa renuncia de Brüning a la jefatura del Gobierno.

Cuanto mayor tiempo dure la incognita de las reparaciones, tanto mayor impulso tendrá la agitación de las derechas. Si en el intervalo proyectado para su arreglo Hitler y Hugenberg llega sen al poder, Francia vería con su advenimiento motivo suficiente para perseverar en su negativa frente a la revisión de las reparaciones, aunque se le ofrecieran todas las "garantías" que le serán ofrecidas en Lausana.

### LOCOMOTORA DE 34 METROS

Berna.—Sobre la línea férrea del San Gotardo ha sido puesta en servicio una locomotora de construcción suiza que es una de las mayores del mundo.

La nueva locomotora está formada de dos máquinas acopladas, con mande único. Mide 34 metros de longitud y descansa sobre catorce pares de ruedas. Su fuerza de tracción horaria es de 38.300 kilos.

### LA AMENAZA DE CHINA

Tokio.—Las noticias de que el Gobierno de China había amenazado al de Japón con romper las relaciones diplomáticas entre los dos países, no se toma en serio en los círculos japoneses. Se cree más bien que obedece a razones políticas sin interés.

### LA AMENAZA DE CHINA

Tokio.—Las noticias de que el Gobierno de China había amenazado al de Japón con romper las relaciones diplomáticas entre los dos países, no se toma en serio en los círculos japoneses. Se cree más bien que obedece a razones políticas sin interés.

De todas maneras, se declara que, aunque China rompiera sus relaciones diplomáticas, el Japón no retirará sus agentes consulares de aquel país.

### LA LUCHA EN MANCHURIA

Tokio.—Según un comunicado del alto mando, las tropas japonesas que operan en Manchuria han ocupado la ciudad de Tung-Liao sin haber encontrado resistencia.

Por el contrario en Sin-Min-Fou, se entabló un violento combate por haber pretendido los bandoleros chinos incendiar la ciudad antes de permitir la entrada de las tropas, atacando entonces éstas energicamente con grandes pérdidas para ambos bandos.

### AHORA HACE CALOR EN NUEVA YORK

Nueva York.—Se ha registrado una ola de calor invernal. La temperatura máxima a que se ha llegado ha sido la más alta que se haya registrado en el mes de enero; el termómetro marcó 21 grados centígrados.

### HOOPER ASPIRA A LA RREELECCION

Washington.—Se declara por conducto oficial que el presidente Hoover se presentará para ser reelegido entre los candidatos a la presidencia de la República que se presenten en las elecciones este año.

### EN INDOCHINA PERSIGUEN A LOS COMUNISTAS

Hanoi.—La Dirección general de seguridad de la Indochina acaba de detener en las afueras de Vinh los últimos miembros del Comité comunista de las provincias de Vinh y de Halinh, que se ha reconstruido desde el mes de agosto último.

La policía ase ha incautado también de la caja del Comité, que contenía 7.500 piestras, y de toda la contabilidad del partido comunista.

### HUELGA SEGUIDA DE LOCK-OUT

Estocolmo.—Las negociaciones en tablas para llegar a un acuerdo entre los obreros y los directores de la industria siderúrgica, que ocupa a noventa y un mil obreros, han fracasado, habiéndose declarado en huelga general en varias fábricas importantes, en vista de lo cual la unión patronal ha incitado al lock-out.

El lock-out empezará a ser efectivo el día 24 del corriente si antes no se ha llegado a un acuerdo definitivo.

### LOS PROGRESOS DEL FASCISMO EN ALEMANIA

Berlín.—El partido de Hitler se entrega a una propaganda intensa en los medios políticos de Mecklenburgo.

Se ha organizado células fascistas entre la policía y los elementos hillemanos aterrificados a los elementos republicanos.

Durante una fiesta oficial de la policía ha pronunciado un discurso glorificando el advenimiento del futuro "tercer Reich alemán".

La banda de la policía ha tocado el himno de los hitleristas.

### INTENTONA REVOLUCIONARIA QUE FRACASA

Lisboa.—La Policía ha descubierto una conspiración formada por soldados, algunos sargentos y Policía.

Los detenidos son treinta soldados sargentos y policías y tres oficiales fugados a raíz del pasado movimiento del 16 de agosto.

También ha sido detenido el general Pereira, mariscal perteneciente al partido democrático.

### EL KAISER NO HA PEDIDO VOLVER A ALEMANIA

Amsterdan.—El corresponsal de la Agencia Reuter en Doorn dice que la información, según la cual, el ex kaiser tenía la intención de trasladarse a Alemania, es inexacta.

Añade el citado corresponsal que el ex kaiser sólo estaría dispuesto a regresar a Alemania, previo un llamamiento en tal sentido de la población alemana y no como simple ciudadano.

### LA CONFERENCIA DEL DESARME EN GINEBRA

Ginebra.—El proyecto de reglamento interior, que será sometido a la Conferencia del Desarme, prevé como órganos de la Conferencia las delegaciones nombradas por los Gobiernos invitados a la misma, la presidencia y la mesa formada por el presidente, vicepresidente y presidentes de las Comisiones.

La Conferencia tendrá facultad, según lo exija su orden del día y las necesidades de los trabajos, para constituir comisiones, en las que estarán representadas todas las Delegaciones y Comités formados por un número restringido de delegados. Hasta ahora se ha decidido la constitución de las Comisiones siguientes: terrestre, naval, aérea, de gastos de defensa nacional y Comisión de la Conferencia.

Cada Comisión elegirá su presidente, sus vicepresidentes y nombrará uno o varios ponentes. Las Comisiones podrán, por sí mismas nombrar subcomisiones.

El secretario general de la Sociedad de Naciones asegura el secretario de la Conferencia y de sus Comisiones. Subcomisiones y Comités, así como también el de la mesa de la Conferencia. Las sesiones de la Conferencia y de aviso en contrario, Las Subcomisiones y Comités se reunirán en sesiones privadas. Las dos lenguas oficiales de la Conferencia serán el francés y el inglés.

El proyecto de reglamento prevé además disposiciones relativas a la cuestión previa, a los proyectos de resoluciones y enmiendas, a las votaciones y a las elecciones.

### Bajera en venta

Se vende una bajera en la Avenida de Galán y García Hernández, de seiscientos sesenta y un metros cuadrados de superficie, sin ningún poste, con entrada por dos calles, propia para garage o industria. Informará Huarte y Malumbres, P. Catalayud, 2.

### Las Gallinas

Se crían banas y robustas con GALLIOL; preservan y curan sus enfermedades con GALLIOL; pomen mucho con GALLIOL; premiado con Medalla y Diploma de Honor en la Exposición Agro-pecuaria Internacional de Asturias, (Gijón 1920).

VENTA: En farmacias, droguerías y laboratorios de G. Cuevas, en Ortuella, (Vitoria) a 1,00 pesetas caja. DEPOSITOS en la capital y pueblos importantes de la provincia.

Anuncios oficiales

SOCIEDAD ANONIMA ELECTRA VALDIZARBE
Los días 21, 22 y 23 del actual, de diez a doce de la mañana y en el domicilio social...

VENTA DE CHOPOS
Se venden 2689 en la máquina de Cortes, unos cortados y otros para cortar...

AYUNTAMIENTO DE MARCILLA
Venta de chopos
A las once horas del día veintinueve del actual...

SOCIEDAD ANONIMA EUSKAL JAI
Se convoca a los señores accionistas a la junta general ordinaria que se celebrará el día 24 del presente...

COTIZACION DE VALORES

Table with columns for bank names (Banco de Bilbao, Banco Vizcaya, etc.) and their respective values.

MADRID

Table with columns for 'VALORES DEL ESTADO' and 'ACCIONES', listing various securities and their prices.

Novios

Si la fotografía de boda la hacéis en Casa de RUPEREZ vuestra felicidad será eterna...

Información del País Vasco

En Bilbao, a la salida de un mitin tradicionalista se producen graves disturbios registrándose cuatro muertos y varios heridos más o menos graves.

En Vitoria se celebra una importante reunión

VIZCAYA

Bilbao 18 (23.15)
AYER EN BILBAO
En el frontón Euzkalduna había organizado un mitin tradicionalista en el que iba a tomar parte algunos diputados...

Fue certificada la defunción de cuatro personas, que reconocidas resultaron ser: Angel Jiménez, de 17 años. Cipriano Gutiérrez, de 26 años. José Luis López, de 17 años.

Los muertos, según esta versión, fueron causados, frente al Círculo Tradicionalista, al repelerse desde dentro un intento de asalto que corrió a cargo de un grupo de socialistas que recorrió las calles...

La animación en el Círculo Republicano que está próximo al anterior, era muy grande, haciéndose vivos comentarios a los sucesos del día y a las agresiones registradas.

El gobernador interino ordenó se retirara la vigilancia para evitar se repitiesen los incidentes. El Juzgado se personó en el lugar del suceso, ordenando el traslado de los cadáveres al depósito judicial.

Los desconocidos hubieron dejando abandonado, un bidón de gasolina, que llevaron sin duda, con la intención de prender fuego al edificio.

ALAVA

Vitoria 18 (23.00)
IMPORTANTE REUNION EN VITORIA
En el Palacio de Alava se celebró ayer la reunión de fuerzas vivas y de las Diputaciones hermanas para tratar de intensificar las obras públicas...

En la tarde de ayer se celebró una reunión de las Diputaciones hermanas para tratar de intensificar las obras públicas...

En la tarde de ayer se celebró una reunión de las Diputaciones hermanas para tratar de intensificar las obras públicas...

En la tarde de ayer se celebró una reunión de las Diputaciones hermanas para tratar de intensificar las obras públicas...

En la tarde de ayer se celebró una reunión de las Diputaciones hermanas para tratar de intensificar las obras públicas...

En la tarde de ayer se celebró una reunión de las Diputaciones hermanas para tratar de intensificar las obras públicas...

GUIPUZCOA

San Sebastián 18 (22.00)
ASAMBLEA DE AYUNTAMIENTOS
El presidente accidental de la Comisión Gestora señor Torre, ha dirigido a los alcaldes guipuzcoanos, una circular, por la que se convoca a todos los Ayuntamientos...

El presidente accidental de la Comisión Gestora señor Torre, ha dirigido a los alcaldes guipuzcoanos, una circular, por la que se convoca a todos los Ayuntamientos...

El presidente accidental de la Comisión Gestora señor Torre, ha dirigido a los alcaldes guipuzcoanos, una circular, por la que se convoca a todos los Ayuntamientos...

El presidente accidental de la Comisión Gestora señor Torre, ha dirigido a los alcaldes guipuzcoanos, una circular, por la que se convoca a todos los Ayuntamientos...

El presidente accidental de la Comisión Gestora señor Torre, ha dirigido a los alcaldes guipuzcoanos, una circular, por la que se convoca a todos los Ayuntamientos...

El presidente accidental de la Comisión Gestora señor Torre, ha dirigido a los alcaldes guipuzcoanos, una circular, por la que se convoca a todos los Ayuntamientos...

SESION EXTRAORDINARIA

El jueves se reunió en sesión extraordinaria el Pleno gestor para tratar entre otros asuntos, del apoyo económico que solicita de la Diputación la Junta de Obras del Puerto de Pasajes...

El jueves se reunió en sesión extraordinaria el Pleno gestor para tratar entre otros asuntos, del apoyo económico que solicita de la Diputación la Junta de Obras del Puerto de Pasajes...

El jueves se reunió en sesión extraordinaria el Pleno gestor para tratar entre otros asuntos, del apoyo económico que solicita de la Diputación la Junta de Obras del Puerto de Pasajes...

El jueves se reunió en sesión extraordinaria el Pleno gestor para tratar entre otros asuntos, del apoyo económico que solicita de la Diputación la Junta de Obras del Puerto de Pasajes...

El jueves se reunió en sesión extraordinaria el Pleno gestor para tratar entre otros asuntos, del apoyo económico que solicita de la Diputación la Junta de Obras del Puerto de Pasajes...

El jueves se reunió en sesión extraordinaria el Pleno gestor para tratar entre otros asuntos, del apoyo económico que solicita de la Diputación la Junta de Obras del Puerto de Pasajes...

RASGOS

En las Hermanitas de los Pobres

El pasado domingo, siguiendo el ciclo de visitas a establecimientos benéficos, un grupo de congregadas Marianas lo hicieron al Asilo de las Hermanitas de los Pobres.

Con motivo de la llegada de estos jóvenes, organizó una simpática fiesta, espontánea y sencilla, a la par que en extremo interesante.

Anguramos un éxito completo, pero a fuer que superaron nuestros cálculos.

Llegamos cuando ya los hermanitos y ancianitas se disponían a oír la Santa Misa; a la entrada una soberbia imagen de San José hace el oficio de peticionario, y cuidado si no reune para nuestras necesidades—nos decía un viejecito de Lerín—lo ponemos de espaldas.

Ellos nos cuentan varias maneras que tienen para castigar al Santo cuando no les concede lo que de él solicitan.

Saludamos al digno Capellán, a las hermanitas que cuidan de estos pobres y todos vamos al templo, a oír el Santo sacrificio.

La misa cantada por los visitantes, fue una prueba demostrativa del agrado y gusto con que hacían la visita.

Terminada la ceremonia, las Monjitas del Asilo nos obsequiaron con pasas, hiecos y frutas y de allí nos trasladamos a los comedores donde se hallaban los ancianitos, esperando lo que aquel día pedían a San José que era una buena comida.

Dimosles nuestros pequeños obsequios, que no representaban nada comparado con el agradecimiento con que los recibían los ancianitos.

Hay asilos de Pamplona, Navarra y de otras provincias de España e incluso extranjeros, y así tuvimos un rato de charla con un francés, que nos contó sus andanzas y aventuras por el mundo.

Pena que no tuviéramos mucho tiempo para haber oído de todos algunos de los pasajes de sus vidas.

Sin embargo, de todos ellos supimos lo contento que ellos están por el trato y cuidado de las Hermanitas, la familiaridad y cariño que les proporcionan, lo que les hace—decían—que pocas veces añoren el cariño y la paz de su hogar.

Verdaderamente admirados salimos de aquel comedor; la limpieza, la alegría sana y en fin, aquel ambiente de un hogar grande y hermoso, presidido por la Sagrada Familia.

Subimos a otro donde se hallaban los más viejecitos y observamos lo mismo, mas de todo destacamos a un viejecito cantador y alegre, que nos indicó su pena al saber que veníamos, por no haber preparado la música—un gramófono—que le tenían guardando las Monjitas y que lo tocaron el día de Reyes.

Mas para nosotros que fue un engaño y no quiso complacernos. Las hermanitas, explicitas, igual que el señor Capellán, nos condujeron al comedor de las ancianitas y allí charlamos con todas, algunas ya deirrabas; su ancianidad les hacía decir palabras y frases incoherentes, otras más jóvenes conservaban toda su sensatez y razón.

Suplicamos de una que se encontraba con su marido, también viejecito, ella nos dijo era de Alava, y por cierto guardaba el buen humor que tienen los de esta tierra ribereña.

Luego un amigo sacó diversas fotografías con los ancianitos y aquel grupo nos hacía pensar, nuestra juventud—19 a 20 primavera—con su ancianidad, la ruta de la vida de aquellos pobres, su vida de trabajos, de sufrimientos, el desgaste de la naturaleza por la ruda faena diaria del trabajo, la experiencia del vivir, y en todos ellos, la conformidad del morir.

Y nos despedimos hasta otra vez, que no tardará mucho. Mientras veníamos hacia nuestra ciudad, caminábamos pensativos; y a nuestra mente venían recuerdos tristes (veíamos el corio fin de aquellas vidas, su conformidad para dejarla y sobre todo, el comportamiento, los trabajos y sufrimientos de las que los cuidan, de esas monjitas que todo el mundo venera y conoce con el nombre de HERMANITAS DE LOS POBRES.

M. N.

Carbonos Gastaminza
Esta casa suministra siempre los mejores carbonos que existen por el mercado.

Maths Gruber
Apalado 165 Bilbao
MAQUINA DE ENCAJAR Y DESINFECTAR
marca "FIX"
Miles funcionando con ahorro de material

AUTOMOVILISTAS
Si desearis obtener un buen RECTIFICADO DE CILINDROS MOTOR en todas marcas de Automóviles, con terminación perfecta, precisión absoluta, pulido espejo y precios de competencia, dirijase a la casa Especializada y dotada con los últimos adelantos.—Garage EZOURDIA, PAMPLONA

# ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una palabra. Por cada palabra más, 0.10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0.50 pesetas. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0.10 pesetas por anuncio.

Los anuncios favorecen la riqueza de un país, facilitando la compraventa de los artículos comerciales. Los países más prósperos son los que más gastan en publicidad. En este caso se encuentran los Estados Unidos e Inglaterra.

**SIRVIENTA**  
MUCHACHA formal, se necesita con buenas referencias, acostumbrada a establecimiento de comidas. Informarán San Nicolás, 13, Café "La Codorniz".

**EMPLEOS**  
SE NECESITA oficial de barbería. Inútil presentarse sin buenas referencias para informes en esta Admón.

## COMPRAS

COMPRAMOS troncos de nogal negro. Dirigirse a la Aeronáutica S. A. Fábrica de chapas y tableros. Apartado 344, Bilbao.

## VENTAS

SE VENDE una estufa coctnila para leña, en buen estado. Razón: Vínculo, núm. 2.

COLONIA Alemana, clase extra, en "La Alemana". Mayor 37.

LEGÍTIMOS vinos de La Oliva, blanco a 7.50, lino común 6.50 decálitro. Dormitatoria 3, primero, izquierda, teléfono 1784.

VENDO carro buyes libiano, buen uso por 200 pesetas. Gregorio Cruchaga, Villartera.

VENDO despacho completo y caja caudales. Informes Admón.

SE COMPRARIA una estufa salamandra usada, en buen estado, de tipo pequeño. Razón: Centro Vasco.

BARATÍSIMOS vendemos armarios, cocina, vajillero, repeter. Javier, 2, interior, de 6 a 8.

VIDES americanas: Se venden injertos y barbados de Lot y Riparia, olivos y árboles frutales. Consultar precios con Nemesio Lizarba, Berbinzana.

ECONÓMICO. Universal vendemos 40 cuchillas, armazón madera, accesorios motor eléctrico dos caballos, contador, herramienta. Aguerri Cía. Javier 2, interior.

CARROS usados de una o dos caballerías, de buyes, volquetes y galeras, desde mil a cinco mil kilos. Carretería de Sarasa y Díez, Barrio San Juan (carretera Estella).

VENTA o cambio por coche cerrado 10 H. P. automóvil Renault seis caballos torpeda dos plazas estado seminuevo y seis ruedas id. "Garage Internacional", Tafalla.

BICICLETAS, vendo ocho de ocasión, desde 40 pesetas. Jarautia 96.

SE VENDEN 40 borregos. Dirigirse a Facundo Osés, Barbarin (Navarra).

OCASIÓN: Por un caso de urgencia vendería de verdadera ocasión, casa de campo, nueva, a ochocientos metros de la Plaza de Pablo Iglesias; de dos pisos. Baño y demás comodidades, con seis robadas de inmejorable terreno, a dos hermosas carreteras. Darán razón en la Administración de este periódico.

ARTÍCULOS para regalo. Gran surtido de todos los modelos más modernos, prácticos y de capricho.

SE VENDEN tres casas que producen el 8 por 100 libre. Informes: Jarautia, 2, segundo, derecho.

VENDO coche "Citroën" 5 H. P. conducción interior, perfecto estado. Pedro Anzu, taller, Tafalla.

VENDO puentes, docenas y solivos de chopo en su pie. José María Ardaiz, Obanos.

HOTELES, Fondas, Cafés, Bares, etc., que necesitan reponerse en vajillas lo harán con gran provecho en "La Alemana". Calle Mayor 37.

IBERIA, máquina de escribir, fabricación nacional. Taller de reparaciones, cintas y accesorios en general. A. Torro, Plaza de la Constitución 13-14, primero, Pamplona.

LA LEGÍTIMA "Limpiedra" que deja los cuchillos oxidados como nuevos, es exclusiva de "La Alemana". Calle Mayor, 37.

VENDO gramófono 25 discos, propio para baile, a prueba. Informes: Felipe Zurbano, Torres del Río.

VENDO piso y bajera a dos calles, sitio céntrico, con facilidades pago. Casas en Pamplona y en extramuros, casa desahogada con hermosa huerta al pie de carretera. Sainz, Zapatería, 42, primero, derecha.

SE VENDEN dos casas, buenas bajeras y huerta; facilidades pago. Informes: Jarautia, 2, segundo, derecha.

VENDO 41.000 barbados injertables Ripstein-Lot. Victorio Leoz, Olite.

VENDO 41 bárdas superiores de chepe, en su pie, le mismo cederé sueltas. Félix Santesteban, Obanos.

MOTOR "Clayton" de aceite pesado, 20 H. P. como nuevo vendería toda garantía. Fermín Astibia, Maquinaria Agrícola, Pamplona.

## VARIOS

### Automovilistas

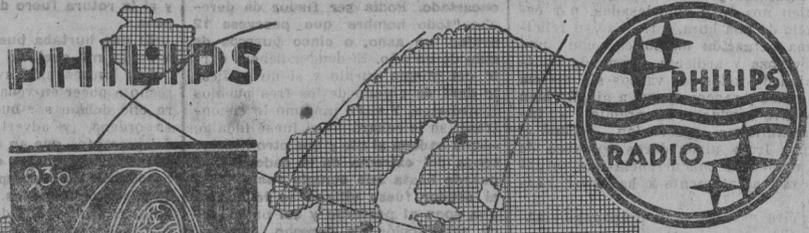
vacantación de bárdas, reparación de cubiertas y recambios de baterías. Víctorio Leoz, Obanos.

PREPARACION mecanica a muy corto número de alumnos. Cálculos, Contabilidad, Documentación, Archivo, etc., Ciudadela, 13, segundo.

TOMARJA 10.000, 30.000 y 100.000 pesetas en hipoteca, con buena garantía, sobre casas y tierras. Sainz, Zapatería, 42, primero, derecha.

HIPOTECAS. Dispongo de cantidades para colocación sobre casas de labranza o casas de Pamplona. C. Lorda, Navas de Tolosa, 5, tercero.

# TOS BRONQUITIS JARABE FAMEL ENFERMEDADES PECHO



Construido para el aficionado europeo

Se ha dicho que el aficionado europeo es el más exigente en cuestiones de T. S. H. en cuanto a la naturalidad de reproducción de un receptor.

Los tres nuevos modelos Philips

ensayados en laboratorios europeos, construidos en fábricas europeas y para las condiciones de Europa, satisfacen al más exigente.

Longitud de onda, 200 a 2000 m. Un solo mando. Máxima selectividad. Posibilidad del empleo de altavoz suplementario. Maravillosa reproducción de sonido.

El "Superinductino" Philips en sus dos tipos, constituye la más grande innovación realizada desde que la radio se inventó.

## PHILIPS RADIO

R 162

Representante de PHILIPS IBERICA S. A. E. en la provincia de Navarra:

**SATURIO GARCÍA**

**Tafalla (Navarra)**

## MUEBLES

Gran surtido en Comedores, Gabinetes, Sillerías de Madera, Junco y Mimbró

### EXPOSICIÓN PERMANENTE

Vidrios, Metales, Material eléctrico

Mauricio Gilbert, Zapatería, 37, 39, 41, 48

## Aviso al público

En casa de Viuda de Argal, Mercaderes 22 y Plaza del Mercado núm. 5 y 6, se vende:

	Ptas.
Jamón añejo, kilo...	12.00
Toelmo fresco, kilo...	2.40
Cosquillas, kilo...	2.60
Cabezas, kilo...	0.90
Longaniza, kilo...	4.00
Manteca en rama, kilo...	2.10
y demás productos del cerdo, a precios sin competencia. Compra pernils y magros frescos.	

## Herniados Quebrados

AHORA QUE PODEIS DEBERIS CURAROS: El reputado y conocido ortopédico de Barcelona, con nombre oficialmente registrado **SR. TORRENT**, ha creado, tras largos estudios un nuevo aparato que ha de revolucionar el arte de curar hernias por procedimiento mecánico, siendo indiscutiblemente lo mejor que en el mundo existe y se conoce porque cura y volve siempre con rapidez pasmosa toda clase de hernias por graves y voluminosas que sean en ambos sexos y todas edades, transformando a los herniados en seres perfectos y robustos como antes de estar quebrados. Este maravilloso aparato que no lleva trabas ni tirantes engorrosos de ninguna clase, que ni pesa ni aprieta, adaptándose al cuerpo como un guante, es el remedio único verdad de todos los herniados. En bien de vuestra salud no debéis nunca hacer caso de muchos anuncios, que todo es palabrería y mera propaganda; y si queréis acabar para siempre con vuestras dolencias, tenedlas poco o mucho mal, vayáis bien o mal curados, lo más debéis visitar sin pérdida de tiempo y con la más absoluta confianza al reputado especialista **SR. TORRENT** que gratuitamente atenderá GRATIS a cuantos se le presenten en **PAMPLONA** y en el **HOTEL PIRENEOS** únicamente el **JANES** próximo día 25 del corriente, de 9 a 1 solamente. En Logroño el día 23 en el Hotel París. En San Sebastián el día 24 en el Hotel Europa. En Tafalla el día 26 en el Hotel Comercio. En Tudela el día 27 en el Hotel La Unión y en Zaragoza el día 28 en el Hotel Oriente (Coso, 13). — **NOTAS: ESPECIALIDAD** en fármacos medicinales y demás aparatos para corregir y evitar todas las dolencias propias de la mujer. Talleres y despacho en Barcelona: **UNION, 13 "CASA TORRENT"**.

## Leña de Haya y roble

En el aserradero de Zubiri, situado al pie de la carretera, puede adquirirse leña de haya y roble en trozos manuales que no exceden de un metro de largo, para panadería e industrias, y también cortada expresamente para cocinas económicas y calefacción, puesta sobre camión en Zubiri, a domicilio o sobre vagón Pamplona. Existe bodega para camiones, donde pesar cómodamente la leña con exactitud. También vendemos leña en iguales condiciones, sobre vagón Olazagutia. Dirigirse a **HIJOS DE VICTORIANO ECHAVARRI, OLAZAGUTIA**, o a su Administrador, en **ZUBIRI**.

## The y Elixir Pujol

Es el purgante ideal, el más activo contra las enfermedades incómodas, eficaz y seguro preventivamente, como son: gástrica, tífus, gripe, etc. Es antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre **PUJOL**, para no ser engañado. De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías. Depósito general: **PRODUCTOS PUJOL, S. A., San Pedro Mártir número 6, Barcelona** Teléfono 75.370

## LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON

son la medicación natural, sana y eficaz que viene remostrando desde hace 25 años que se crearon, su extraordinario poder curativo gracias a la perfecta capacidad de asimilación de los elementos que contienen las científicas asociaciones de plantas de que se componen, las cuales ejercen una poderosa depuración y renovación orgánica restableciendo la salud plenamente. Las personas enfermas que deseen curarse definitivamente, deben pedir hoy mismo el **BOLETIN MENSUAL "Lo que dicen los Curados"**, en el cual se reproducen las cartas de agradecimiento que recibimos cada mes de personas de todas las clases sociales de España y de todo el mundo que también sufrieron y han recuperado fácilmente la salud y la alegría. Sr. Doctor de Laboratorios Botánicos y Mirticos, Peligros, 9, Madrid, o Ronda de la Universidad, 6, Barcelona. Sirvase mandarme Gratis y sin compromiso el Boletín Mensual "Lo que dicen los Curados" y el Libro "La Medicina Vegetal".

Nombre \_\_\_\_\_  
Calle \_\_\_\_\_  
Ciudad \_\_\_\_\_  
Provincia \_\_\_\_\_

SE MANDA GRATIS el libro y el adjunto cupón hoy mismo, mandándolo en sobre abierto, como impresos, con sello de 2 cts

## TOSTADORES

rápidos a aire caliente para café, cacao etc.

Grandes existencias de tostadores y refrigeradores en todos los tamaños, desde los más sencillos hasta los más perfeccionados. Todas las máquinas para la industria del café. Pídale V. catálogo a la primera casa del país en esta especialidad. **MATHIS GRUBER** Apartado 185, BILBAO

## E. Rubio DENTISTA

Plaza de la República, 27-1.º

## Enfermedades de Automóviles

Se curan por personal técnico. Especialista en la marca "Peugeot"

### Garage MORENO

Amplios locales Puertas entrada y salida Servicio de engrase

**AMAYA, 9 TELEFONO 1718**

## SAFAS Y LENTER

**Luis Rouzaut**  
Óptico diplomado  
SHAPITELA, 21—PAMPLONA  
No equivocaros, núm. 21  
Cerca de la Plaza del Castillo

pedid en todas partes  
**Jabón Bilore**  
el mejor para el lavado de la ropa.  
Depósito en Pamplona  
SRA. VIUDA DE IRUJO

LA PROPAGANDA MAS ZINAX  
 EN LA DE ENKHA, PORQUE LLEGA  
 A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA  
 CLASE DE PROPAGANDA.

PRECIOS DE SUSCRIPCION  
 En Navarra: Tres meses, 6 pesetas;  
 seis meses, 12; un año, 24.  
 Fuera de Navarra: Tres meses, 7,50;  
 seis meses, 15; un año, 30.  
 En el extranjero: Seis meses, 25  
 pesetas; un año, 50. América, 50  
 pesetas al año.

# La Voz de Navarra

## La pastoral del Episcopado español

**(CONCLUSION)**  
 Cualquiera, empero, que fuese el porvenir que, por culpa de los hombres el Señor nos tenga deparado, vosotros, los fieles hijos de la Iglesia, hijos muy amados nuestros, manteneos firmes en la fe, constantes en la caridad, perseverantes en el apostolado. Nada te tarde, nada te espante, decía la admirable y serenísima Teresa de Jesús; quien a Dios tiene nada le falta. También las aflicciones y la persecución por causa de la justicia, son bienaventuradas para los cristianos. Ni os portéis jamás como quienes no tienen esperanza. Momentos de consuelo no nos faltan para alentarlos. En la misma previsión de días mejores que nos permite augurar el no desmentido patriotismo de nuestros conciudadanos, en la muestra de fraternidad cristiana que hemos recibido de eminentes representaciones de los católicos de todos los países y que de corazón agradecemos como estímulo de fortaleza y augurio de victoria y sobre todo en la protección del Señor, y de la Virgen, y de los Santos que son testimonio y honor de la Religión de nuestro pueblo.

a la inquietud con la justicia, el ultraje con la mansedumbre, a los malos tratos con beneficios, y que en definitiva también la ciencia cristiana del sufrir es un poder de victoria: "Somos maldecidos, y bendecidos; sufrimos persecución y las soportamos; somos calumniados y oramos". (Cor., IV 12-13).  
 No podíamos, amados hijos en el Señor, suscitar en vuestros ánimos tales sentimientos en día más propicio como estos en que toda la humanidad se prepara a sentir la humilde y pacificadora alegría de Belén. Por toda la tierra pasa la emoción íntima de los cánticos angélicos anunciadores de paz a los hombres, de buena voluntad; aún los espíritus menos inclinados a la suavidad se estremecen ante la luz que en las tinieblas de la noche resplandece el día eterno del Señor, que viene a nosotros para amarnos y redimirnos.

Con tal estado de ánimo fortalecido, amados hijos en el Señor, renovad el cumplimiento fiel del deber de cada instante, que es camino de perfección, y lanzaos a la nueva reconquista religiosa que nos imponen las nuevas realidades presentes: ahondamiento en la cultura cristiana del espíritu de la verdad y de la vida, recobramiento social de la eficacia de la fe en nuestro pueblo. Para ello revestidos de nuestro Señor Jesucristo, imitad sus entrañas de misericordia y amad todavía más a nuestros conciudadanos, redoblando para nuestro pueblo la caridad de Patria, que también tiene forma de la sobrenatural y divina caridad.

La gracia, la benignidad y el amor de Dios, nuestro Salvador, hácese visible a todos los hombres, para enseñarnos a vivir con templanza, justicia y piedad en este mundo, renunciando a la impiedad y a las mundanales concupiscencias, en expectación de la bienaventurada y el advenimiento glorioso del gran Dios y Salvador nuestro Jesucristo, que se inmoló a sí mismo en bien nuestro para redimirnos de toda iniquidad y purificándonos, hácese un pueblo todo suyo seguidor de las buenas obras.

«A los hombres y a los pueblos les hemos de amar no por lo que sean, sino por lo que pueden, deben y merecen ser ante la presencia de Dios. Y no con el desamor los ganaremos; no con argumento sedicioso o violento reparan los cristianos los males que les afligen; es la confianza en la supremacía y fecundidad, aún humanas del Espíritu en la potencia de la fe y de la caridad activa lo que alcanza, con ayuda del Señor, la victoria. Nuestro adorado Salvador que afirmó sus derechos divinos sobre los hombres diciendo: "Quien no está conmigo está contra mí" no quería que sus discípulos pidiesen fuego del cielo sobre la ciudad que nos le había recibido, y reprendía su exclusivismo con aquellas otras palabras, complemento y aclaración de las primeras: "Quien no está contra nosotros, a favor de vosotros está". (Luc. IX, 50).»

Tal habla la Liturgia de Navidad por boca del Apóstol. Sintamos todos la divina invitación a esa alta y pacífica vida del espíritu cristiano, a esa perdurable tregua de Dios en la Nochebuena, comienzo bendido de la regeneración de los individuos, de la familia y de los pueblos. En el recogimiento de la oración pura, en el fervor paciente de la mortificación abnegada, en la efusión de la caridad divina, que se aprende adorando al Verbo de Dios hecho hombre en las humildades sobrenaturales, del nacimiento del Señor, preparemos el advenimiento de Dios en este pueblo que le espera a El, verdadero y único principio de paz perdurable.

«Con tal emoción perseverante de caridad y de espiritual optimismo, ponos a la obra de apostolado a que os estamos invitando, esforzadamente, generosamente, pacientemente. Y cualquiera que fuesen las aflictivas circunstancias en que vemos sumergida a la Iglesia, no temáis, ni presumáis ejercer la vindicta que sólo al Señor corresponde. Recordad que la Iglesia vence el mal con el bien, que responde

Los Obispos de la Santa Iglesia, bendiciendo a todas las familias españolas como prenda y augurio de esa venturosa paz, para la cual son todos sus anhelos y sacrificios de Pastores de la grey cristiana, elevan al cielo fervorosamente con todos sus hijos la oración sagrada que la Liturgia del día de hoy pone en labios suplicantes de la Iglesia: "Móved vuestro poder y venid, os rogamos, Señor y con gran eficacia socorrednos a fin de que, mediante el auxilio de vuestra gracia, vuestra misericordiosa piedad acelere lo que nuestros pecados retardan".  
 Dado en la Dominical IV de Adviento, 20 diciembre de 1931.

**MARIÑO HUDER**  
 Párrafo y er. emedade de la mujer  
 José Alonso 7-9.º dcha. PAMPLONA

## MOVIMIENTO NACIONALISTA

### El mítin del domingo en Burguete revistió gran brillantez

No estábamos equivocados al afirmar en el número anterior, de la viva y justificada expectación existente en la villa y su comarca por oír la autorizada palabra de los elocuentes oradores, don Antonio de Labayen y don Manuel de Irujo, euskérikos y esdrújolos, respectivamente.  
 Ya antes de la hora señalada se iba concentrando y reuniéndose la gente montañesa en los alrededores e inmediaciones del Local-Escuela donde el importantísimo acto público de afirmación patria iba a tener lugar, anunciando el comienzo del mítin decisivo de la orientación a tomar ante los graves y trascendentes problemas de vida o muerte que a los navarros y vascos todos se les presenta en las difíciles y críticas circunstancias que atravesamos.

Jauna! Eskerrikako. Suenó una ensordecedora ovación.  
 Se hace el silencio y seguidamente usa de la palabra en castellano, el fogoso y elocuente orador estrellado don Manuel de Irujo y Olla, que desde los primeros momentos arrastra y cautiva al auditorio con su vehemente y persuasivo verbo.  
 Es el señor Irujo personalidad tan conocida y tan destacada en el País por sus esclarecidas dotes de inteligente actividad y sobre todo, por su bien puesto espíritu navarro y vasco, que me releva de hacer de él en esta pobre reseña su merecida y por tantos títulos justa semblanza. Perdone, querido amigo.

A las cuatro en punto y después de breves frases de salutación y presentación de los distinguidos conferenciantes, pronunciadas por el presidente de la Junta Municipal del P. N. V. don Mauricio Lapazarán, sube a la tribuna — que por cierto estaba orlada delicadísimo por la bandera nacionalista de Auritz — el señor Labayen, en medio de una atronadora salva de aplausos que dura largo rato.

Divide su elocuentísimo discurso en tres partes: Saludo cariñosísimo al acogedor Burguete en nombre de los navarros y vascos del Ega — verdadera interpretación al par que sincera y elocuente, de la doctrina nacionalista — Abogación del Estatuto Vasco y contundente demostración de sus ventajas y beneficios en sus aspectos de educación, fomento, economía y finanzas, aparte de otras de organización política y social, lengua y Universidad vasca de propia cultura necesaria.

Don Antonio de Labayen celosísimo concejal patriota del Ayuntamiento de Tolosa, incansable propagandista euskérikos, literato y hombre de letras premiado y laureado meritísimamente en certámenes del País Vasco, venía precedido de la justa fama de que dio pruebas fehacientes en el brillante discurso euskérikos del domingo.

En el desenvolvimiento y desarrollo de todos estos trascendentes problemas, se demostró patentemente la competente y erudita preparación de quien nos tuvo embalsados, por espacio de una hora, y finalizó su felicísima actuación patriótica con una fervorosa y ardiente demanda a la unión de todos los vascos sin mezcla de odios y rencores, que a ningún bien positivo conducen. En premio a su interesantísima peroración, recibió el señor Irujo atronadores aplausos de la numerosa concurrencia que respetuosa y atentamente le había escuchado.

A pesar de ser guipuzcoano y hablar en dialecto idem, se le entendió y se le comprendió perfectamente por el público euskeldun auritzar — no en balde cultivó una euskera limpia y elegante como propio de la cultura y antigua capital foral guipuzkoana. En su hermosísima disertación, manifestó que era portador de un efusivo y cordial saludo y abrazo fraternal de nuestros hermanos guipuzcoanos, congratulándose de concretarlo en los simpáticos y hospitalarios auritzarres el que bien pudiera extenderse a todos los euskeldunes de la región. Luego se ocupó de una manera magistral en la exaltación de nuestras más preciadas características, haciendo hincapié en la fe y en la lengua con recomendación especial a los padres para que cultiven con preferencia a toda otra, concluyendo su bellísima oración con una clara explicación del lema sabianino "Jaungoikoa eta Lege Zarra" e invitación a ponerlo en práctica con el máximo entusiasmo ¡Gora Labayen!

«¡Viva nuestro gran propagandista!»  
 Don Benito Azanza digno Alcalde de la villa, que supo con entereza reprimir el incidente lamentable suscitado por dos perturbadores del acto, recibió mi más cumplida felicitación, así como también el público auritzar que con prudencia y cordura ejemplares, supo evitar otras derivaciones.  
 Sin embargo, ello sirvió para avalar más el rotundo éxito que alcanzó el memorable e inolvidable mítin, que no dudo que la semilla lejisista sembrada por tan expertos cultivadores, en tierras montañesas, dará a su tiempo sazonadísimo frutos.

Por lo pronto, y es sintomático, existen ya en "Auritzperri" y "Orreaga" además del de Auritz, dos focos importantes de las ideas nacionalistas vascas, que abriga para su futura organización, ideas y proyectos excelentes de salud y vida patrias, que queremos se conviertan en realidad en breve plazo. A los simpáticos núcleos patrióticos auritzperriarres y orreagararres, mi más cumplida enhorabuena por el concurso y cooperación fraternal que prestaron al acto de Burguete. El grandioso acto de difusión nacionalista tuvo como digno y colosal colofón, el que se cantara con el mayor entusiasmo y amor, el "Guernikako" por todos los concurrentes, primera vez que cantaba el pueblo en masa. Agur a todos.

«Los bueyes... ¡Con qué amorosa solicitud se ocupa de ellos la ley Foral! Bueyes de la montaña, bermejotes, huesudos y buenazos. Bueyes grandes de cuernos de lira, hecho su oído a la áspera chirriada de la carreta. Los bueyes son el alma de la Montaña. En el cristal de aceite de sus ojos gordos como frutos se remansa-reflejado el paisaje...»  
 Yo los veo ahora, unidos al arado romano, hundiendo sus pezuñas gordas en la carne roja de los barbechos. De sus narices sale un vaho de frío; del empuñado bello — estremece de quijadas en rumia — la baba cueiga como una trenza de cristal... Y todo el paisaje parece gozarse de ellos, re-

## La conferencia de don J. M. Iribarren

### ACERCA DE LA FALMADA DE LOS NAVARROS

Según el Fuero los contratos son firmes y perfectos cuando después de abonado el precio o entregada señal "el comprador y el vendedor se dieron palmada el uno al otro por ser firme el asentimiento". De forma que si los contratantes han chocado sus manos firme es el pacto de tal modo, que si uno de ellos se arrepiente "debe dar aquello que se repentirá al otro cinco sueldos por la palmada, y si puso señal debe doblar esta señal". En todas las obras de Derecho Civil se habla de esta costumbre ritual dándole validez de vigencia. "Junximos hospilio dextras" decía Virgilio. Y Tácito nos habla de las manos como signo de unión. "Dextras concordia in signa". Como en el escudo de la Argentina el contrato navarro pudiera reducirse a dos manos enlazadas. Es el contrato hecho realidad, hecho trabazón de manos. Dice la Biblia en el Libro de Ruth ese libro que tiene resplandores de sol de Galilea y aroma dulce de femineidad; que huele a espigas maduras y a seno tibio de mujer que "en Israel era costumbre vieja que para la confirmación de cualquier negocio el uno se quitaba el zapato y lo daba a su compañero y éste era el testimonio en Israel".

dudado de una ternura georgica, de una gracia bíblica y maternal.  
 ¡Cuántas veces habla la Biblia de los bueyes! "No pondrás bozal al buey cuando trillare". "No ararás con buey y con asno juntamente" dicen las leyes del Deuteronomio. Y en el Exodo manda Moisés al pueblo de Dios: "Si un buey acorneate hombre o mujer y de resultas muere, el buey será apedreado y no se comerá su carne, más el dueño del buey será absuelto. Pero si el buey era acorneador de antes y a su dueño le fué hecho requerimiento y no lo hubiere guardado y matare hombre o mujer, el buey será apedreado, y también morirá su dueño."  
 Y si el buey de alguno hiriese al buey de su prójimo y éste muriese, entonces venderán el buey vivo y partirán su precio y también partirán el muerto. Más si era acorneador de antes y su dueño no lo hubiere guardado, pagará su buey por buey y el muerto será suyo."  
 Nuestro Fuero, (en quien la influencia de las leyes judías resalta en muchas ocasiones) habla en uno de sus capítulos de "cuando el buey es omicidero" (homicida) y manda que cuando algún ganado matare a otro ganado, el matador debe ser entregado y si su dueño no quisiera entregarlo debe satisfacer el daño.  
 "Si estando dos bestias ligadas — dice en otra ocasión — se soltara una de ellas y matara a la otra, debe su dueño pagar el daño, o entregar la bestia viva; pero si la bestia ligada matare a la suelta no tenga pena."  
 "El que quebranta cuerno a buey debe, según Fuero, pagar por colonia tres robos de trigo y tres de cebada; y si la rotura fuere de raíz dobles la pena."  
 El que hurtaba buey era condenado a pagar mil sueldos.  
 Los bueyes en Navarra tenían derecho a pacer en vedados propios. Para ello debían ser bueyes domados, y se ordena (y advertido lo comunista del precepto) que en estos vedados no puedan pacer bueyes que no hayan labrado con otro compañero, un cahz de trigo por lo menos. ("el que no trabaje, no coma" que dijo ya el Apóstol y que hoy figura en la Constitución Soviética).  
 Estas dehesas boyales se señalaban de manera curiosa: colocándose un infanzón... en el centro del prado y tirando la pértiga con su hierro doce veces en cuatro direcciones (una especie de lanzamiento de jabalina). Otro procedimiento de señalar estos prados de bueyes ajota el Fuero. Y es tirando un hombre, la segur doce veces en cuatro direcciones. Para lanzar el hacha era preciso que el lanzador se asiese de la oreja derecha con la mano izquierda y pasando el brazo diestro entre el pescuezo y el brazo siniestro disparase la segur lo más lejos posible.  
 Muchas veces en las ventas de bueyes el vendedor debía sujetarse a la prueba del animal con el boyero y los bueyes del Rey. Comprador y vendedor depositaban prendas en el boyero real. Iba luego éste con el buey en cuestión al monte del Rey. Y si el animal, unido al arado con el buey del Rey pasare bien tres veces de la una a la otra parte, la venta quedaba firme y si no el vendedor pagaba con su buey falso.  
 Aún queda en nuestro Fuero otro capítulo curioso aplicable a los bueyes. Es aquel en que dice que "si un hombre va por mercado o por villa con una bestia y no dice ¡AYECH!, ¡AYECH! y causa daño él, o su bestia está obligado a resarcirlo; pero si iba diciendo ¡AYECH!, ¡AYECH! no tenga pena."  
 (Continuará)

### DICE EL FUERO NAVARRO HABLANDO DE LA FIANZA

Cuando un acreedor exige a su deudor que le dé un fiador de derecho que garantice el pago de la deuda. Según Fuero ningún navarro si daba fiador de derecho podía ser preso ni embargado a no ser que se tratase de un ladrón juzgado o ladrón manifiesto o encartado. Podía ser fiador de derecho "todo hombre que pasese 12 ovejas, un asno, o cinco puercos de más de un año. El deudor deberá darle del mismo pueblo y si no pudiese lo dará de alguno de los tres pueblos inmediatos. Y si en ninguno lo encontrase, se le echará — si fuese hidalgo — una cadena al pie y que otro hidalgo tenga del extremo de la cadena y lo guarde hasta que cumpla fuero. Y si el deudor fuese villano se le echará una soqa al pescuezo y así preso dará satisfacción de derecho, esto es, cumplirá su obligación yendo prendido de esta forma ante los Tribunales."

«Los animales en el fuero»  
 Los bueyes... ¡Con qué amorosa solicitud se ocupa de ellos la ley Foral! Bueyes de la montaña, bermejotes, huesudos y buenazos. Bueyes grandes de cuernos de lira, hecho su oído a la áspera chirriada de la carreta. Los bueyes son el alma de la Montaña. En el cristal de aceite de sus ojos gordos como frutos se remansa-reflejado el paisaje...»  
 Yo los veo ahora, unidos al arado romano, hundiendo sus pezuñas gordas en la carne roja de los barbechos. De sus narices sale un vaho de frío; del empuñado bello — estremece de quijadas en rumia — la baba cueiga como una trenza de cristal... Y todo el paisaje parece gozarse de ellos, re-

### LOS ANIMALES EN EL FUERO

«Los animales en el fuero»  
 Los bueyes... ¡Con qué amorosa solicitud se ocupa de ellos la ley Foral! Bueyes de la montaña, bermejotes, huesudos y buenazos. Bueyes grandes de cuernos de lira, hecho su oído a la áspera chirriada de la carreta. Los bueyes son el alma de la Montaña. En el cristal de aceite de sus ojos gordos como frutos se remansa-reflejado el paisaje...»  
 Yo los veo ahora, unidos al arado romano, hundiendo sus pezuñas gordas en la carne roja de los barbechos. De sus narices sale un vaho de frío; del empuñado bello — estremece de quijadas en rumia — la baba cueiga como una trenza de cristal... Y todo el paisaje parece gozarse de ellos, re-

«Los animales en el fuero»  
 Los bueyes... ¡Con qué amorosa solicitud se ocupa de ellos la ley Foral! Bueyes de la montaña, bermejotes, huesudos y buenazos. Bueyes grandes de cuernos de lira, hecho su oído a la áspera chirriada de la carreta. Los bueyes son el alma de la Montaña. En el cristal de aceite de sus ojos gordos como frutos se remansa-reflejado el paisaje...»  
 Yo los veo ahora, unidos al arado romano, hundiendo sus pezuñas gordas en la carne roja de los barbechos. De sus narices sale un vaho de frío; del empuñado bello — estremece de quijadas en rumia — la baba cueiga como una trenza de cristal... Y todo el paisaje parece gozarse de ellos, re-

# COMO LA POLVORA

Se ha corrido por todo Pamplona que la realización del Vagón de Medias, Calcetines y Camisetas, no es una liquidación vulgar

## Es una LIQUIDACION VERDAD

Por haber sido adquirido éste en una quiebra en Barcelona a la cuarta parte de su valor

LO DICEN CUANTAS PERSONAS NOS HAN HONRADO CON SU VISITA

3 pares calcetines hilo canalé	2 Pts.	1 par medias seda malla finísima	2 65
1 par medias hilo Escocia que al uso no safe pelusa ni pierde el brillo	1 65		

El Trust de las Medias  
 Calderería, 24



PROTEJA LA INDUSTRIA NACIONAL COMPRANDO ESTAS HOJAS.

**CARBONES**  
 Nulas, antiacidas, 50kg  
 LUIS REVESTIDO SAGARDOI  
 Sarriena, 34.—Tel. 2278  
 Pamplona

**EPILEPSIA**  
 O ACCIDENTES NERVIOSOS  
 Curación radical con las pastillas ANTEPILEPTICAS  
 DE OCHOA  
 Pídan prospectos  
 Carretera de Chamartín, 37  
 Apartado 694 — MADRID

**SOLUCION BENEDICTO**  
 Glicerofosfato de Cal y Cleosetal  
 Catarros bronco-pulmonares Bronquitis, Asma, Auxiliar valioso en tuberculosis.  
 No irrita el intestino, como la creosota  
 EN FARMACIAS.—Por mayor: SAN BERNARDO, 41 (Farmacia)

**Compañía Trasatlántica**  
 VAPORES CORREOS ESPAÑOLES — PROXIMAS SALIDAS  
 Línea de Cuba-Méjico  
 22 Enero, vapor «Habana»  
 22 Febrero, vapor «Cristóbal Colón»  
 Línea de Cuba-New-York  
 7 Enero, vapor «M. de Corillas»  
 7 Febrero, vapor «Manuel Anru»  
 Línea de Brasil-Plata  
 5 Enero, vapor «Argentina»  
 5 Febrero, vapor «Uruguay»  
 Línea de Pto. Rico, Venezuela, Colombia  
 21 Enero, vapor «Magallanes»  
 25 Febrero, vapor «Juan S. Elcano»  
 Representante para Navarra: Luis Revestido Sagardoi Sarriena 34-Tel. 2216 PAMPLONA

Lea usted LA VOZ DE NAVARRA